

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 塔库尔纳：一个地球帝国的故事(thakur-na A Terran Empire Story) 000001

2. 塔库尔纳：一个地球帝国的故事(thakur-na A Terran Empire Story) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塔库尔纳：一个地球帝国的故事(Thakur-na A Terran Empire story) 第1/2页

[kri'eɪtɪv] ['kɒmənz] ['laɪs(ə)ns]
Creative Commons Licence
有创造力的 公共领域 执照

知识共享许可

['tɑːkʊə(r)] - [nə; nɑː]
THAKUR - NA
塔库尔 - 纳

塔库尔-纳

[ə; eɪ] ['terən] ['empaɪə(r)] ['stɔːri]
A Terran Empire story
一个 泰伦 帝国 故事

泰伦帝国的故事

[baɪ] [æn] ['wɪlsn]
by Ann Wilson
经过 安 威尔逊

作者：安·威尔逊

['kɒpiraɪt] ([siː]) - [baɪ] [æn] ['wɪlsn]
Copyright (C) 1992 by Ann Wilson
版权 (C) - 经过 安 威尔逊

版权所有 (C) 1992 安·威尔逊

['sændɪmən] , - [ˌsiː 'iː]
Sandeman , 2624 CE
桑德曼 , - 中央电气

桑德曼，公元2624年

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɪd'ɑːftə'nuːn] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪnəz] ['hʌŋgə(r)] [ˌəʊvə'keɪm] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ɒn] ['sændɪmən] ,
It was midafternoon before Dana's hunger overcame her excitement at being on Sandeman ,
它 曾是 下午 前 达娜的 饥饿 克服 她 激动 在 存在 在 桑德曼 ,

直到下午，达娜的饥饿感才压过了她来到桑德曼岛的兴奋。

['haɪkɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃəʊzn] [lɔːd] — [hɜː(r); hə(r)] ['tɑːkʊə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['sændɪmən] [tɜːm] [ʃiː; ʃi] [prɪ'fɜːd] — [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [træk] [ə; eɪ] ['bɑːlɪk] .
hiking with her chosen lord — her thakur , in the Sandeman term she preferred — and trying to track a balik .
远足 和 她 选定 主 — 她 塔库尔 , 在 这 桑德曼 学期 她 首选 — 和 尝试 到 追踪 一个 巴利克 .

她与她选择的领主——用她更喜欢的桑德曼语称呼，她的塔库尔——一起徒步旅行，并试图追踪一个巴利克。

[ʃiː; ʃi] ['hædnt] ['gɒtn] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['hʌndrəd] ['miːtə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊlflaɪk] ['predətə(r)] ,
She hadn't gotten within two hundred meters of the wolflike predator ,
她 之前没有 获得 之内 二 百 米 的 这 狼状 捕食者 ,

她甚至没能靠近那只狼一样的掠食者两百米以内。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['faɪnəli] ['riːəlaɪzd] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ,
and had finally realized she wasn't going to ,
和 有 最后 已实现 她 不是 去 到 ,

她最终意识到自己不会这么做了。

[səʊ][ðə; ði] [tuː] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['klɪərɪŋ] [wɪð] [beə(r)] [rɒks] [wɪtʃ] [meɪd] ['diːsnt] ['siːtɪŋ] .
so the two found a small clearing with bare rocks which made decent seating .
所以 这 二 成立 一个 小的 清理 和 裸 岩石 哪个 制成 体面的 座位 .

于是两人找到了一小片空地，上面布满了裸露的岩石，正好可以坐下来休息。

['dʒeɪs(ə)n] [dʌg] [hɒt] - [kænz][ɒv; əv] [treɪl] [fuːd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['haɪkɪŋ] [pæk] ,
Jason dug hot - cans of trail food out of his hiking pack ,
杰森 挖 热的 - 罐头 的 踪迹 食物 出去 的 他的 远足 盒 ,

杰森从登山包里掏出几罐热腾腾的野营食品。

['deɪnə][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [kəʊld] - [kænz][ɒv; əv] ['fɔːtɪfaɪd] [mɪlk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] ['iːtɪŋ]
Dana did the same with cold - cans of fortified milk , and they sat eating
达娜 做过 这 相同的 和 寒冷的 - 罐头 的 强化 牛奶 , 和 他们 卫星 吃
[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn]['saɪləns] .
and drinking in silence .
和 喝 在 沉默 .

达娜也拿了几罐冰镇的强化牛奶，然后她们默默地坐着吃喝。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['empti] [kænz] [bæk] [ɪn][ðeə(r)] [pæks] [wen] ['deɪnə][bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ]
They were putting the empty cans back in their packs when Dana began looking
他们 是 推杆 这 空的 罐头 后退 在 他们的 包装 什么时候 达娜 开始 寻找
[ə'raʊnd] , ['fraʊnɪŋ] .
around , frowning .
大约 , 皱眉 .

当他们把空罐子放回背包时，达娜开始环顾四周，皱起了眉头。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么？

" ['dʒeɪs(ə)n] [ɑːskt] .
" Jason asked .
" 杰森 问 .

杰森问道。

" [ai] [θɔːt] [ai] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] ... ['brʌʃɪŋ] [ə'genst] ['brɑːntʃɪz] ,
" I thought I heard something ... brushing against branches ,
" 我 想法 我 听到 某物 ... 刷牙 反对 分支 ,

我好像听到了什么声音……像是树枝摩擦的声音，

[snəʊ] ['fɔːlɪŋ] ... [bʌt; bət][nəʊ]['ʌðə(r)] ['predətəz] [wʊd] [ɪn'veɪd] [ə; eɪ][bɑːlɪks] ['terətri] ,
snow falling ... but no other predators would invade a balik's territory ,
雪 坠落 ... 但 不 其他 捕食者 会 入侵 一个 巴利克的 领土 ,

雪花飘落……但没有其他捕食者会入侵巴利克的领地。

[ænd; ənd] [ɪts] ['prɒbəbli] ['kiləˌmiːtəz] [ə'weɪ] [baɪ] [naʊ] . "
and it's probably kilometers away by now . "
和 它是 大概 公里 离开 经过 现在 . "

现在它可能已经飞出几公里远了。

" ['ʌðə(r)] ['tʊərɪsts] , ['meɪbi] .
" Other tourists , maybe .
" 其他 游客 , 或许 .

或许是其他游客吧。

[klæn] ['tɔːrəns] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['pɑːti] [ɪn][ðə; ði]['eəriə] ,
Clan Torrance is supposed to have a hunting party in the area ,
氏族 托伦斯 是 据称 到 有 一个 打猎 派对 在 这 区域 ,

托伦斯氏族应该在该地区有一支狩猎队。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːrnt] [djuː] [tɪl] [tə'mɒrəʊ] [nuːn] .
but they aren't due till tomorrow noon .
但 他们 不是 到期的 直到 明天 中午 .

但它们要到明天中午才到。

" ['deɪnə] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] .
" Dana made a face .
" 达娜 制成 一个 脸 .

达娜做了个鬼脸。

" [ai][wɒz; wəz]['həʊpɪŋ][wiː; wi] [ˌwʊdnt] [siː] ['eniwʌn] [els] [tɪl] [wiː; wi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði] ['pɪkʌp] [pɔɪnt] .
" I was hoping we wouldn't see anyone else till we got to the pickup point . "
" 我 曾是 希望 我们 不会 看 任何人 别的 直到 我们 得到 到 这 捡起 观点 . "

"我当时希望在到达接送点之前不会遇到其他人。"

" [səʊ][wɒz; wəz][ai] — [bʌt; bət][nɒt]['iːv(ə)n][ai][kæn; kən][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [maɪ] [əʊn] [wei] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . "
" So was I — but not even I can have everything my own way all the time . "
" 所以 曾是 我 — 但 不是 甚至 我 能 有 一切 我的 自己的 方式 全部 这 时间 . "

"我也是——但即使是我，也不可能永远事事如意。"

" [nəʊ] , " ['deɪnə] [ə'griːd] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] , " [juː; jʊ][dʒʌst] [kʌm] [kləʊz] .
" No , " Dana agreed with a chuckle , " you just come close .
" 不 , " 达娜 同意 和 一个 轻笑 , " 你 只是 来 关闭 .

"不，"达娜笑着同意道，"你只是接近而已。"

['meɪbi] [ɪf] [wiː; wi] [liːv] [naʊ] ? "
Maybe if we leave now ? "
或许 如果 我们 离开 现在 ? "

也许我们现在就走？

" [ai] [θɪŋk] [ɪts] [tuː] [leɪt] .
" I think it's too late .
" 我 思考 它是 也 晚的 .

我觉得太晚了。

" ['dʒeɪs(ə)n] [stʊd] [æz; əz][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men] ['entəd] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .
" Jason stood as half a dozen men entered the clearing .
" 杰森 站立 作为 一半 一个 打 男人 进入 这 清理 .

"杰森站在那里，看着六个男人走进空地。"

" [gʊd] [ˌɑːftə'nuːn] , ['dʒent(ə)l] . "
" Good afternoon , gentles . "
" 好的 下午 , 温柔 . "

"下午好，先生们。"

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] , " [ðə; ði] ['ɒbviəs] ['liːdə(r)] [sed] .
" Not for you it isn't , " the obvious leader said .
" 不是 为了 你 它 不是 , " 这 明显的 领导者 说 .

"对你来说并非如此，"这位显而易见的领导者说道。

" [juː; jʊ][dəʊnt][gəʊ] ['eniweə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l] ['θaʊz(ə)nd] ['kredɪts] ['peti] [kæʃ] , ['mɪstə(r)] ['dʒeɪs(ə)n] — [hænd][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] . "
" You don't go anywhere without a couple thousand credits petty cash , Mister Jason — hand it over . "
" 你 不 去 任何地方 没有 一个 夫妻 千 学分 小气 现金 , 先生 杰森 — 手 它 超过 . "

"杰森先生，你出门总得带几千信用点的零花钱吧——把钱交出来。"

" [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ? " ['dʒeɪs(ə)n] [lɑːft] .
" In the mountains ? " Jason laughed .
" 在 这 山脉 ? " 杰森 笑了 .

“在山里？”杰森笑了。

" [nɒt] ['iːv(ə)n][ai] ['kæri] [kæʃ] [weə(r)] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [bai] [ænd; ənd][nəʊ] ['bɔdiːˌgɑːdz] . "
" Not even I carry cash where there's nothing to buy and no bodyguards . "
" 不是 甚至 我 携带 现金 在哪里 有 没有什么 到 买 和 不 保镖 . "

“即使是我，在没什么可买、也没有保镖的地方，也不会带现金。”

" [laɪk] [hel] , " [ðə; ði]['liːdə(r)] [sed] ['plezntli] .
" Like hell , " the leader said pleasantly .
" 喜欢 地狱 , " 这 领导者 说 愉快 .

“想都别想，”领导愉快地说。

" [hænd][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , ['dʒeɪs(ə)n] , [ɔː(r)][wiː; wi] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][haɪd] . "
" Hand it over , Jason , or we take it out of your hide . "
" 手 它 超过 , 杰森 , 或者 我们 拿 它 出去 的 你的 隐藏 . "

“杰森，把它交出来，否则我们就从你身上掏出来。”

" [ai][təʊld][juː; jʊ] , [ai][dəʊnt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hænd]['əʊvə(r)] . "
" I told you , I don't have anything to hand over . "
" 我 讲述 你 , 我 不 有 任何事物 到 手 超过 . "

“我跟你说过，我没有什么可以交出来的。”

" [ðen] [wiːl; wil] [teɪk] [wɒt] [juː; jʊ][dəʊnt][hæv; həv] .
" Then we'll take what you don't have .
" 然后 出色地 拿 什么 你 不 有 .

“那么我们就拿走你们没有的东西。”

" [ðə; ði]['liːdə(r)] [geɪv] [ə; eɪ][hænd]['sɪgnəl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [sə'raʊndɪd] ['dʒeɪs(ə)n] .
" The leader gave a hand signal , and his men surrounded Jason .
" 这 领导者 给予 一个 手 信号 , 和 他的 男人 包围 杰森 .

“首领打了个手势，他的手下就把杰森团团围住。”

[hiː; hi] [grʌnt] [ænd; ənd][swɔː(r)][æt; ət][ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]
He grunted and swore at them , his voice holding a mixture of
他 哼哼 和 发誓 在 他们 , 他的 嗓音 保持 一个 混合物 的
[dɪs'gʌstɪd] ['æŋgə(r)][ænd; ənd][peɪn] .
disgusted anger and pain .
厌恶 愤怒 和 疼痛 .

他哼了一声，咒骂着他们，声音里夹杂着厌恶、愤怒和痛苦。

" [nəʊ] !
" NO !
" 不 !

“不！

" ['deɪnə] ['ʃaʊtɪd] , ['dʒʌmpɪŋ][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][wʌn][mæn][ænd; ənd] ['ræpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][left]
" Dana shouted , jumping on the back of one man and wrapping her left
" 达娜 喊叫 , 跳 在 这 后退 的 一 男人 和 包装 她 左边
[ɑːm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,
arm around his throat ,
手臂 大约 他的 喉 ,

“达娜大喊一声，跳到一个男人的背上，用左臂勒住他的脖子。”

[hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [hænd] [ə'genst] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
her right hand against the back of his head ,
她 正确的 手 反对 这 后退 的 他的 头 ,

她右手扶着他的后脑勺，

[hɜː(r); hə(r)] [left] ['riːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] ['elbəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [nek] - ['breɪkɪŋ] [həʊld] .
her left reaching for her right elbow for a neck - breaking hold .
她 左边 到达 为了 她 正确的 弯头 为了 一个 脖子 - 打破 抓住 .

她左手伸向右肘，准备使出颈部锁技。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['pʊld] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [kəm'pliːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
She was pulled off before she could complete it ,
她 曾是 拉 离开 前 她 可以 完全的 它 ,

她还没完成就被拉走了。

[held] [sɪ'kjʊəli] [dɪ'spaɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['strʌglz] [waɪl] [ðə; ði] [ə'tækə] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['tɑːkʊə(r)] [ə; eɪ] [fɑːst] ['frɪskɪŋ] .
held securely despite her struggles while the attackers gave her thakur a fast frisking .
握住 安全地 尽管 她 斗争 尽管 这 攻击者 给予 她 塔库尔 一个 快速地 搜身 .

尽管她奋力挣扎，但还是被牢牢抓住，袭击者们对她进行了快速搜身。

" [hel] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , " [ðə; ði] ['liːdə(r)] ['faɪnəli] [sed] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
" Hell , he was telling the truth , " the leader finally said in disgust .
" 地狱 , 他 曾是 讲述 这 真相 , " 这 领导者 最后 说 在 厌恶 .

“见鬼，他说的都是真的，”领导最后厌恶地说。

" [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɒlɪt] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ðætɪd] [həʊld] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [kæʃ] .
" No trace of a wallet or anything that'd hold that kind of cash .
" 不 痕迹 的 一个 钱包 或者 任何事物 那样的话 抓住 那 种类 的 现金 .

“没有发现钱包或任何可以装那么多现金的东西。”

" [hiː; hi] [ˌbæk'hændɪd] ['dʒeɪs(ə)n] , ['ɔːlməʊst] ['kæʒuəli] .
" He backhanded Jason , almost casually .
" 他 反手 杰森 , 几乎 随意地 .

他几乎是漫不经心地反手打了杰森一巴掌。

" [juːv] [biːn] [wʌn] [hel] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , ['dʒeɪs(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [rɪ'tɜːn] .
" You've been one hell of a lot of trouble , Jason , for no return .
" 你已经 到过 一 地狱 的 一个 很多 的 麻烦 , 杰森 , 为了 不 返回 .

“杰森，你真是给我们带来了很多麻烦，却没有任何回报。”

[wɒnt] [tuː; tə] [traɪ] [kən'vɪnsɪŋ] [ˌjuː 'es] [wiː; wi] ['ʃudnt] [kɪl] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Want to try convincing us we shouldn't kill you for it ? "
想 到 尝试 令人信服的 我们 我们 不应该 杀 你 为了 它 ? "

你想试试说服我们不要因此杀了你吗？

" [juː; jʊ] [kænt] [kɪl] [hɪm] !
" You can't kill him !
" 你 不能 杀 他 !

“你不能杀了他！”

" ['deɪnə] [ɪk'skleɪmd] , ['hɒrɪfaɪd] .
" Dana exclaimed , horrified .
" 达娜 惊呼 , 惊恐万分 .

“达娜惊恐地喊道。”

" [hiːz] — [juː; jʊ] [dʒʌst] [kænt] !
" He's — You just can't !
" 他是 — 你 只是 不能 !

“他——你根本做不到！”

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] ; [ðiːz] [men] [wʊd] [niːd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'moʊʃnz]
" She took a deep breath ; these men would need more than her emotions
" 她 采取 一个 深的 气息 ; 这些 男人 会 需要 更多的 比 她 情绪
[tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ðem; ðəm] .
to discourage them .
到 阻碍 他们 .

她深吸了一口气；这些人需要的不仅仅是她的情绪才能打消念头。

" ['dʒeɪs(ə)n] - [sɪ'kjʊərəti]['piːp(ə)l] [ˌwʊdnt] [kwɪt] [tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðeid]
" Jason Interstellar's Security people wouldn't quit till they found you , and they'd
" 杰森 - 安全 人们 不会 辞职 直到 他们 成立 你 , 和 他们会
[meɪk] [ʃʊə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['pʌnɪʃt] .
make sure you were punished .
制作 当然 你 是 受到惩罚 .

“杰森星际公司的安保人员不找到你绝不罢休，他们一定会让你受到惩罚。”

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['həʊldɪŋ][hɜː(r); hə(r)] ['fɒndld] [hɜː(r); hə(r)] ['rʌfli] .
" One of the two holding her fondled her roughly .
" 一 的 这 二 保持 她 抚摸 她 大致 .

“按住她的两个人中，有一个粗暴地抚摸了她。”

" ['meɪbi] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [wɪð] [ðə; ði][fem] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [kɪl] [bəʊθ][ɒv; əv] - [ɪm] , ['sɜːkə] —
" Maybe have some fun with the fem before we kill both of ' em , Ca —
" 或许 有 一些 乐趣 和 这 女性 前 我们 杀 两个都 的 - 呃 , ca —
[bɒs] ?
Boss ?
老板 ?

“或许在杀了她们两个之前，先和那个女的玩玩，老大？”

" ['deɪnə][wɒz; wəz] [tuː] ['æŋgri][tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] ; [ʃiː; ʃi] ['twɪstɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l]
" Dana was too angry to be frightened ; she twisted to give him a scornful
" 达娜 曾是 也 生气的 到 是 害怕 ; 她 扭曲 到 给 他 一个 轻蔑的
[lʊk] ,
look ,
看 ,

“达娜气得根本没力气害怕；她扭过身去，狠狠地瞪了他一眼。”

[ðen] [glɛə] [æt; ət][ðə; ði]['liːdə(r)] ,
then glared at the leader ,
然后 怒目而视 在 这 领导者 ,

然后怒视着领队，

[huː] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [smaɪl] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] .
who gave her a frightening smile before he pointed to two of his men .
WHO 给予 她 一个 令人恐惧 微笑 前 他 尖 到 二 的 他的 男人 .

他露出一个令人毛骨悚然的笑容，然后指着他的两个手下。

" [juː; jʊ] , [juː; jʊ] — [nɒk] [hɪm] [aʊt] , [ðen] [taɪ][hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ; [hiːl] [biː; bi] [faʊnd] [bɪ'fɔː(r)]
" You , you — knock him out , then tie him to a tree ; he'll be found before
" 你 , 你 — 敲 他 出去 , 然后 领带 他 到 一个 树 ; 地狱 是 成立 前
[hiː; hi] [stɑːv] .
he starves .
他 挨饿 .

“你，你——把他打晕，然后把他绑在树上；在他饿死之前就会有人发现他。”

" ['deɪnə] [tʊk] ['kʌmfət] [ɪn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ;
" Dana took comfort in the knowledge that he would be ;
" 达娜 采取 舒适 在 这 知识 那 他 会 是 ;

达娜感到欣慰的是，他将会……

[ðə; ði] ['tɔːrəns] ['hʌntɪŋ] ['pɑːti] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [hɪm] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['iːv(ə)n] [gɒt] ['riːəli] ['hʌŋgri] .
the Torrance hunting party should find him the next day , before he even got really hungry .
这 托伦斯 打猎 派对 应该 寻找 他 这 下一个 天 ， 前 他 甚至 得到 真的 饥饿的 .

托伦斯狩猎队应该会在第二天找到他，那时他甚至还没真正饿起来。

[ðen] [ðə; ði] ['dezɪgneɪtɪd] [wʌnz] [dɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] ;
Then the designated ones did as they were told ;
然后 这 指定的 一个 做过 作为 他们 是 讲述 ；

然后，被指定的人就按照指示做了；

['dʒeɪs(ə)n] [slʌmpt] ['ʌndə(r)] [æn; ən] ['ekspɜːtli] - [ə'plaɪd] ['bætɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [skʌl] ,
Jason slumped under an expertly - applied baton to the base of his skull ,
杰森 瘫倒 在下面 一个 熟练地 - 应用 指挥棒 到 这 根据 的 他的 颅骨 ，

杰森被一根技术娴熟的警棍击中后脑勺，瘫倒在地。

[ðen] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [triː] .
then was secured to a small tree .
然后 曾是 安全 到 一个 小的 树 .

然后被固定在一棵小树上。

['deɪnə] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] ['wʌndə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bætɒn] — ['krɪmɪnlz] ['dɪd(ə)nt] ['nɔːməli] [juːz] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['wepən] — [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ,
Dana had time to wonder at the use of a baton — criminals didn't normally use that sort of weapon — before the leader approached her ,
达娜 有 时间 到 想知道 在 这 使用 的 一个 指挥棒 — 罪犯 没有 通常情况下 使用 那 种类 的 武器 — 前 这 领导者 接近 她 ，

在头目走近她之前，达娜有时间思考警棍的用途——罪犯通常不会使用这种武器。

['həʊldɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] .
holding another one .
保持 其他 一 .

手里还拿着一个。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [kən'sɪdərɪŋli] , [ðen] [n'ɒdɪd] .
He looked at her consideringly , then nodded .
他 看起来 在 她 深思熟虑地 ， 然后 点头 .

他若有所思地看了她一眼，然后点了点头。

" [aɪv] [siːn] ['betə(r)] , [bʌt; bət] [jʊr; jər] [nɒt] [tuː] [bæd] .
" I've seen better , but you're not too bad .
" 我已经 已见 更好的 ， 但 你是 不是 也 坏的 .

“我见过更好的，但你还不错。”

[ai] [laɪk] ['redhed] , [ðeɪ] [tend] [tuː; tə] [biː; bi] ['spʌŋki] .
I like redheads , they tend to be spunky .
我 喜欢 红发 ， 他们 趋向 到 是 活泼的 .

我喜欢红头发的人，她们通常都很有活力。

" [hiː; hi] [græbd] [hɜː(r); hə(r)] [dʒɔː] , [fɔːst] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rʌf] [kɪs] .
" He grabbed her jaw , forced her mouth up for a rough kiss .
" 他 抓住 她 颚 ， 强制 她 嘴 向上 为了 一个 粗糙的 吻 .

他抓住她的下巴，强行抬起她的嘴，粗暴地吻了她。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] ; [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] , [ʃiː; ʃi] [bɪt] [hɪm] .
She took advantage of that ; as soon as he was within reach , she bit him .
她 采取 优势 的 那 ； 作为 很快 作为 他 曾是 之内 抵达 ， 她 少量 他 .

她利用了这一点；他一进入她的攻击范围，她就咬了他。

[hiː; hi][swɔː(r)] , ['bækhænd] [hɜː(r); hə(r)] , [ðen] ['sɪgnəld] [ðə; ði] [tuː] ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][let]
He swore , backhanding her , then signaled the two holding her to let
他 发誓 , 反手 她 , 然后 发出信号 这 二 保持 她 到 让
[gəʊ] .
go .
去 .

他咒骂着，反手打了她一巴掌，然后示意抓住她的两个人放开她。

" - [wʌn] [θɪŋ] , ['leɪdi] , [bʌt; bət] [juːv] [dʒʌst] [bɔːt] [jɔː'self] [mɔː(r)] [hɜːt] [ðæn; ðən] [juːv]
" Spunk's one thing , lady , but you've just bought yourself more hurt than you've
" - 一 事物 , 女士 , 但 你已经 只是 买 你自己 更多的 伤害 比 你已经
['evə(r)][hæd; həd] .
ever had .
曾经 有 .

“胆大妄为是一回事，女士，但你给自己招来了比以往任何时候都多的伤害。”

[faɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ; ['ðætl̩] [dʒʌst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] [fʌn] .
Fight if you want to ; that'll just make it more fun .
斗争 如果 你 想 到 ; 那将 只是 制作 它 更多的 乐趣 .

想打就打吧，那样只会更有意思。

" ['deɪnə] [muːvd] [bæk] , ['lɪkɪŋ] [blʌd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [splɪt] [lɪp][æz; əz][ʃiː; ʃi] [drɒpt] ['ɪntuː][æn; ən]
" Dana moved back , licking blood from a split lip as she dropped into an
" 达娜 已搬 后退 , 舔舐 血 从 一个 分裂 唇 作为 她 掉落 进入 一个
['ɔːkwəd] [prə'tektɪv] [kraʊtʃ] .
awkward protective crouch .
尴尬的 保护的 蹲伏 .

“达娜向后退了一步，舔着裂开的嘴唇上的血，然后笨拙地蹲下身子，摆出一个保护自己的姿势。

[ʃiː; ʃi] ['riːəli] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [peɪd] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'ɑːmd] - ['kɒmbæt] ['lesnz] [tʃiːf]
She really should have paid more attention to the unarmed - combat lessons Chief
她 真的 应该 有 有薪酬的 更多的 注意力 到 这 徒手 - 战斗 课程 首席
['hænsən][hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ʃiː; ʃi][æt; ət] [liːst] [wɒtʃ] ... [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [naʊ] ,
Hanson had insisted she at least watch ... but it was too late now ,
汉森 有 坚持 她 在 至少 手表 ... 但 它 曾是 也 晚的 现在 ,

她真应该更认真地听听汉森队长坚持让她至少观看的徒手格斗课程……但现在已经太晚了。

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['liːdərz] ['ferəl] [grɪn] [ænd; ənd] ['twɜːrlɪŋ] ['bætɒn] .
facing the leader's feral grin and twirling baton .
面向 这 领导人的 野生的 咧嘴笑 和 旋转 指挥棒 .

面对领导者野性的笑容和旋转的指挥棒。

[fɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒpəri] [teɪst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] , [ænd; ənd] [swet] ['trikl] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)]
Fear was a coppery taste in her mouth , and sweat trickled down her
害怕 曾是 一个 铜色 品尝 在 她 嘴 , 和 汗 涓涓细流 向下 她
[bæk] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ɪn'vaɪrə] - [suːt] .
back under the enviro - suit .
后退 在下面 这 环境 - 套装 .

恐惧在她口中像铜锈一样刺鼻，汗水顺着她穿着防护服的后背流了下来。

[ðə; ði]['liːdə(r)][kʊd; kəd] ['ɒbviəsli] [tel] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] [ə'pəʊnənt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
The leader could obviously tell he had an inexperienced opponent , because
这 领导者 可以 明显地 告诉 他 有 一个 缺乏经验 对手 , 因为
[hɪz; ɪz][grɪn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [lɑːf] .
his grin became a laugh .
他的 咧嘴笑 成为 一个 笑 .

这位领导者显然看出他的对手缺乏经验，因为他的笑容变成了大笑。

[ðen] [hiː; hi] [muːvd] [wɪð] [smuːð] , [dɪ'septɪv] ['swɪftnəs] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪnə] [kʊd; kəd] [bæk]
Then he moved with smooth , deceptive swiftness , and before Dana could back
然后 他 已搬 和 光滑的 , 欺骗性的 速度 , 和 前 达娜 可以 后退
[ə'weɪ] [ɔː(r)] [dɪ'fend] [hɜː'self] ,
away or defend herself ,
离开 或者 保卫 她自己 ,

然后他动作流畅而迅捷，令人猝不及防，还没等达娜后退或自卫，

[hɪz; ɪz] ['bætɒn] [læʃt] [aʊt] ,
his baton lashed out ,
他的 指挥棒 鞭打 出去 ,

他的警棍猛地挥了出去，

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tæp] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːrɑːm] — [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə]
seeming to do no more than tap her forearms — until she tried to
似乎 到 做 不 更多的 比 轻敲 她 前臂 — 直到 她 尝试 到
[muːv] [ðem; ðəm] .
move them .
移动 他们 .

她似乎只是轻轻拍打着前臂——直到她试图移动它们。

[ʃiː; ʃi] [gɑːspt] [wɪð] [ðə; ði] [peɪn] , ['sʌmhaʊ] ['mænɪdʒɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] ,
She gasped with the pain , somehow managing not to cry out ,
她 倒吸一口气 和 这 疼痛 , 不知何故 管理 不是 到 哭 出去 ,

她疼得倒吸一口凉气，但还是强忍着没叫出声来。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fəʊkəs] [ɒn] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['bætɒn] [baɪ] [θiːvz] .
trying to focus on the use of batons by thieves .
尝试 到 重点 在 这 使用 的 警棍 经过 窃贼 .

试图重点关注窃贼使用警棍的情况。

[ðə; ði] [peɪn] [dɪd] [hæv; həv] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] , [ðəʊ] ; [ˌaɪ 'tiː] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'strækt] [hɜː'self]
The pain did have an advantage , though ; it helped her distract herself
这 疼痛 做过 有 一个 优势 , 尽管 ; 它 帮助 她 转移 她自己
[frɒm; frəm] [wɒt] [tʊk] [pleɪs] [nekst] .
from what took place next .
从 什么 采取 地方 下一个 .

不过，疼痛也有好处；它帮助她分散了注意力，不去想接下来发生的事情。

[ʃiː; ʃi] [kept] ['faɪtɪŋ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [baɪ] [pjʊə(r)] ['riːfleks] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [kiːp] [hɜː'self]
She kept fighting , but it was by pure reflex , and she couldn't keep herself
她 保留 斗争 , 但 它 曾是 经过 纯的 反射 , 和 她 不能 保持 她自己
[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [strɪpt] ,
from being stripped ,
从 存在 脱衣舞 ,

她仍在反抗，但这纯粹是出于本能，她无法阻止自己被剥光衣服。

[ɔː(r)] [ɪg'nɔː(r)] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [kəʊld] [eə(r)] [ə'genst] [skɪn] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [prə'tektɪd] [baɪ] [æn; ən] [ɪn'vaɪrə] - [suːt]
or ignore the sudden cold air against skin no longer protected by an enviro - suit
或者 忽略 这 突然 寒冷的 空气 反对 皮肤 不 更长 受保护 经过 一个 环境 - 套装
,
,
,

或者忽略突然袭来的冷空气，那种冷空气扑面而来，而此时防护服已经不再保护皮肤。

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [peɪn] [ænd; ənd] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [æz; əz] [sɪks] [men] [tʊk] [tɜːnz] ['juːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] .
or the other pain and humiliation as six men took turns using her body .
或者 这 其他 疼痛 和 屈辱 作为 六 男人 采取 转弯 使用 她 身体 .

或者说，她遭受了其他痛苦和羞辱，六个男人轮流占有了她的身体。

['naɪðə(r)] [ðə; ði] [peɪn] [nɔː(r)] [ðə; ði] [ɒd] ['wepənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðəʊ] .
Neither the pain nor the odd weapons were enough , though .
两者都不 这 疼痛 也不 这 奇怪的 武器 是 足够的 , 尽管 .

然而，无论是痛苦还是那些奇特的武器，都还不够。

[ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɒn] [ðem; ðəm] ['sɪŋg(ə)l] - ['maɪndɪdli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [blɒk] [aʊt] ['evriθɪŋ]
She couldn't concentrate on them single - mindedly enough to block out everything
她 不能 集中 在 他们 单身的 - 用心地 足够的 到 堵塞 出去 一切
[ðə; ði] [ə'tækə] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
the attackers were doing to her ,
这 攻击者 是 正在做 到 她 ,

她无法全神贯注于他们，从而屏蔽掉袭击者对她所做的一切。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] , [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɜː'self] ['wɪmpərɪŋ] .
and before they were done , she heard herself whimpering .
和 前 他们 是 完毕 , 她 听到 她自己 呜咽 .

还没等他们结束，她就听到自己呜咽起来。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [reɪp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['biːtɪŋ] ,
By the time they finished the rapes and began a general beating ,
经过 这 时间 他们 完成的 这 强奸 和 开始 一个 一般的 殴打 ,

当他们结束强奸并开始全面殴打时，

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [kən'trəʊl] [hɜː(r); hə(r)] [ɹɪ'ækʃənz] ; [ʃiː; ʃi] [fɔːt] [ænd; ənd] [skriːmd] [ænd; ənd]
she could no longer control her reactions ; she fought and screamed and
她 可以 不 更长 控制 她 反应 ; 她 战斗 和 尖叫 和
[wept] ,
wept ,
哭泣 ,

她再也无法控制自己的反应；她挣扎、尖叫、哭泣，

[tuː; tə] [nəʊ] [ɪ'fekt] , [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [felt] ['kɒnʃəsnəs] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] , [ænd; ənd] ['welkəm] [ˌaɪ 'tiː]
to no effect , until she felt consciousness starting to depart , and welcomed it
到 不 影响 , 直到 她 毛毡 意识 开始 到 离开 , 和 欢迎 它
.
.
.

但这一切都没有效果，直到她感到意识开始消退，并欣然接受了它。

[ʃaʊts] [ænd; ənd] ['wepən] - ['faɪə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'sent] ['ɪntuː] [piːs] ,
Shouts and weapon - fire interrupted her descent into peace ,
喊叫 和 武器 - 火 中断 她 下降 进入 和平 ,

叫喊声和枪声打断了她回归平静的旅程。

['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ri'zent] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['seɪfti] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)]
something she resented even as she knew it meant safety for her
某物 她 怨恨 甚至 作为 她 知道 它 意思是 安全 为了 她
['tɑːkʊə(r)] [ænd; ənd] [pə'hæps] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] .
thakur and perhaps for herself .
塔库尔 和 也许 为了 她自己 .

她虽然心怀怨恨，但她知道这能保障她的塔库尔的安全，或许也能保障她自己的安全。

[ðen] ['sʌmwʌn] [nelt] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [wɪð] [peɪn] ['blɜːrɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['vɪʒn] ,
Then someone knelt beside her , and even with pain blurring her vision ,
然后 某人 跪下 旁 她 , 和 甚至 和 疼痛 模糊 她 想象 ,

然后有人跪在她身边，即使疼痛模糊了她的视线，

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sændɪmən] ;
she could tell it was a Sandeman ;
她 可以 告诉 它 曾是 一个 桑德曼 ;

她能看出那是一只桑德曼；

[ðæt] [dɑːk] [skɪn] [ænd; ənd] [blɒnd] [heə(r)] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'tækə] .
that dark skin and blond hair didn't belong to any of their attackers .
那 黑暗的 皮肤 和 金发 头发 没有 属于 到 任何 的 他们的 攻击者 .

那黝黑的皮肤和金色的头发不属于任何袭击者。

" ['wɒriə(r)] ... " [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['wɪspə(r)] .
" Warrior ... " she managed to whisper .
" 战士 ... " 她 管理 到 耳语 .

“战士……”她低声说道。

" [jes] , ['gɑːvi] - .
" Yes , Garvey DarTorrance .
" 是的 , 加维 - .

“是的，加维·达托兰斯。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ? "
And you ? "
和 你 ? "

你呢？ ”

" ['deɪnə] [mæn'frɛdi] , ['tɑːkʊə(r)] - [nə; nɑː] [tuː; tə] ['rɪtʃəd] ['dʒeɪs(ə)n] .
" Dana Manfredi , thakur - na to Richard Jason .
" 达娜 曼弗雷迪 , 塔库尔 - 纳 到 理查德 杰森 .

“Dana Manfredi，thakur-na 致 Richard Jason。

[hiːz] [ɔːl] [raɪt] ? "
He's all right ? "
他是 全部 正确的 ? "

他没事吧?

" [ʌn'kɒnʃəs] , [bʌt; bət] [nɒt] [hɜːt] . "
" Unconscious , but not hurt . "
" 无意识 , 但 不是 伤害 . "

“失去意识，但没有受伤。”

" [gʊd] .
" Good .
" 好的 .

“好的。

" ['deɪnə] [saɪd] , [rɪ'liːf] ['letɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['aʊtreɪdʒd] ['bɒdi] [teɪk] ['əʊvə(r)] ; [ʃiː; ʃi] [pɑːst] [aʊt] .
" Dana sighed , relief letting her outraged body take over ; she passed out .
" 达娜 叹了口气 , 宽慰 出租 她 义愤填膺 身体 拿 超过 ; 她 通过了 出去 .

达娜叹了口气，如释重负，愤怒的身体占据了上风；她昏了过去。

[ðə; ði] [taɪm] ['deɪnə] [spent] [ʌn'kɒnʃəs] [wɒz; wəz] [les] ['piːsf(ə)l] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] .
The time Dana spent unconscious was less peaceful than it should have been :
这 时间 达娜 花费 无意识 曾是 较少的 和平 比 它 应该 有 到过 .

达娜昏迷的那段时间，远没有她想象中那么平静。

[ʃiː; ʃi] [driːmd] , ['bɪts] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] ['rɪtʃəd] ['dʒeɪs(ə)n] ,
She dreamed , bits and pieces of her relationship with Richard Jason ,
她 梦见 , 比特 和 件 的 她 关系 和 理查德 杰森 ,

她梦见了她和理查德·杰森之间关系的片段，

[frɒm; frəm] ['miːtɪŋ] [hɪm] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒlɪdʒ] [ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] ['sweərɪŋ] ['fiːəlti] ,
from meeting him shortly after her college graduation , to swearing fealty ,
从 会议 他 不久 后 她 大学 毕业 , 到 咒骂 忠诚 ,

从大学毕业后不久与他相识，到宣誓效忠，

[tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [haɪk] [ðæt] [hæd; həd] [endid] [səʊ] [dɪ'zɑːstrəsli] .
to the mountain hike that had ended so disastrously .
到 这 山 远足 那 有 结束 所以 灾难性的 .

那次以灾难性结局告终的登山之旅。

[ʃiː; ʃi] [wəʊk] ['sləʊli] , ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [ˌriː'lɪvɪŋ] [ə; eɪ] [driːm]
She woke slowly , realizing as she did that she had been reliving a dream
她 觉醒 缓慢地 , 意识到 作为 她 做过 那 她 有 到过 重温 一个 梦
[bɪ'kʌm] ['naɪtmeə(r)] ,
become nightmare ,
变得 恶梦 ,

她缓缓醒来，这才意识到自己刚才经历的是一个已经变成噩梦的梦境。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɒspɪt(ə)l] ; [ðə; ði] [smel] [wɒz; wəz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] .
that she was actually in a hospital ; the smell was unmistakable .
那 她 曾是 实际上 在 一个 医院 ; 这 闻 曾是 毋庸置疑 .

她当时确实在医院里；那气味绝对错不了。

[hɜː(r); hə(r)] [nekst] [ə'weənəs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['blɪsfəli] [friː] [ɒv; əv] [peɪn] ,
Her next awareness was that she was blissfully free of pain ,
她 下一个 意识 曾是 那 她 曾是 幸福地 自由的 的 疼痛 ,

她接下来的意识是，她感到无比幸福，摆脱了疼痛。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [spent] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['teɪkən] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd]
and she spent several minutes enjoying something she had taken for granted
和 她 花费 一些 分钟 享受 某物 她 有 已采取 为了 的确
[bɪ'fɔː(r)] .
before .
前 .

她花了些时间享受着以前习以为常的事情。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [rumz] [dɔː(r)] ['əʊpən] [ænd; ənd] [stɜːd] [hɜː'self] [tuː; tə] [lʊk] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Then she heard the room's door open and stirred herself to look toward it .
然后 她 听到 这 房间的 门 打开 和 搅拌 她自己 到 看 朝向 它 .

然后她听到房间的门开了，便起身朝门的方向看去。

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [keɪm] [ɪn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sændɪmən] , [ə; eɪ] ['wɒrɪəz] - - ['wʊmən] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
The one who came in was a Sandeman , a warriors ' - woman from the
这 一 WHO 来了 在 曾是 一个 桑德曼 , 一个 战士 - - 女士 从 这
[gəʊld] - [dʒemd] [rɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] ;
gold - gemmed ring she wore ;
金子 - 宝石 戒指 她 穿着 ;

进来的那位是桑德曼人，从她佩戴的镶有金宝石的戒指可以看出，她是一位女战士；

['deɪnə] [ɪn'klaɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn] [ðə; ði] [kləʊsɪst] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] .
Dana inclined her head in the closest she could come to a bow .
达娜 倾斜 她 头 在 这 最接近 她 可以 来 到 一个 弓 .

达娜微微颔首，做出了她所能做出的最接近鞠躬的姿势。

" [gʊd] [ˌɑːftə'nuːn] , ['deɪnə] , " [ðə; ði] - [sed] .
" Good afternoon , Dana , " the w'woman said .
" 好的 下午 , 达娜 , " 这 - 说 .

“下午好，达娜，”女人说道。

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['məʊnə] , [ə; eɪ] ['wɒrɪəz] - - ['wʊmən] [ɒv; əv] [klæn] - [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['dɒktə(r)] .
" I am Mona , a warriors ' - woman of Clan Lewies and your doctor .
" 我 是 莫娜 , 一个 战士 - - 女士 的 氏族 - 和 你的 医生 .

“我是莫娜，路易斯氏族的女战士，也是你的医生。”

[haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [fiːl] ? "
How do you feel ? "
如何 做 你 感觉 ? "

你感觉如何？”

" ['betə(r)][ðæn; ðən][ai] ['wədv] [θɔːt] ['pɒsəb(ə)l] [wen] [ðə; ði]['wɒriə(r)] ['gɑːvi] [faʊnd] [ˌem 'iː] , "
" Better than I would've thought possible when the warrior Garvey found me , "
" 更好的 比 我 本来会 想法 可能的 什么时候 这 战士 加维 成立 我 , "
['deɪnə] [sed] .
Dana said .
达娜 说 .

"比我想象中加维找到我时的情况还要好，"达娜说。

" [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [juːv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "
" Thanks for everything you've done for me . "
" 谢谢 为了 一切 你已经 完毕 为了 我 . "

"感谢你为我所做的一切。"

" [maɪ] ['pleʒə(r)] , " [ðə; ði] - [sed] .
" My pleasure , " the w'woman said .
" 我的 乐趣 , " 这 - 说 .

"我的荣幸，"那位女士说道。

" ['fɔːtʃənətli] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tækə] [dɪd] ['eniθɪŋ] [laɪf] - ['θretnɪŋ]
" Fortunately you were found before your attackers did anything life - threatening
" 幸运的是 你 是 成立 前 你的 攻击者 做过 任何事物 生活 - 威胁
[tuː; tə][juː; jʊ] ,
to you ,
到 你 ,

"幸运的是，在你遭到袭击并受到生命威胁之前，你就被找到了。"

[ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['ɪndʒəriz][kʊd; kəd][biː; bi] ['klæsɪfaɪd] [æz; əz] ['mɒdərətli] ['sɪəriəs]
though some of your injuries could be classified as moderately serious
尽管 一些 的 你的 受伤 可以 是 分类 作为 中等程度 严肃的
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['terən] .
for a Terran .
为了 一个 泰伦 .

虽然你的一些伤势对于地球人来说可能算是比较严重的。

[ai][duː; də][hæv; həv][juː; jʊ][ɒn]['ræpɪd] - [hiːl] , [sɪns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ɪn'fekʃ(ə)n] .
I do have you on rapid - heal , since there was no infection .
我 做 有 你 在 迅速的 - 愈合 , 自从 那里 曾是 不 感染 .

由于没有感染，我已经给你使用了快速愈合剂。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['brəʊkən] [bəʊnz] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'kʌvəd] [ɪn] [tuː] [wiːks] ;
Except for your broken bones , you should be recovered in two weeks ;
除了 为了 你的 破碎的 骨头 , 你 应该 是 恢复 在 二 周 ;

除了骨折之外，你两周内应该就能康复；

[ðəʊz] [wɪl] [teɪk] [θriː] [tuː; tə][fɔː(r)] .
those will take three to four .
那些 将要 拿 三 到 四 .

这些需要三到四个小时。

" ['deɪnə] [n'ɒdɪd] , [ðə; ði] ['refrəns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['brəʊkən] [bəʊnz] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][kɑːsts][ɒn]
" Dana nodded , the reference to her broken bones bringing the casts on
" 达娜 点头 , 这 参考 到 她 破碎的 骨头 带来 这 演员 在
[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,
her arms to her attention ,
她 武器 到 她 注意力 ,

达娜点了点头，提到自己骨折让她注意到手臂上的石膏。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] [ə'gen] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [ə'tækə] .
and she wondered again about their attackers .
和 她 想知道 再次 关于 他们的 攻击者 .

她再次想起了袭击者。

" [haʊz] [maɪ]['tɑːkʊə(r)] ?
" How's my thakur ?
" 怎么样 我的 塔库尔 ?

我的塔库尔怎么样了?

[ænd; ənd] [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʌnz] [huː] [ə'tækt] [ˌjuː 'es] ?
And what about the ones who attacked us ?
和 什么 关于 这 一个 WHO 遭到攻击 我们 ?

那么那些攻击我们的人呢?

" [ðə; ði]['dɒktə(r)] [fraʊnd] .
" The doctor frowned .
" 这 医生 皱眉 .

医生皱起了眉头。

" [jɔː(r); jə(r)]['tɑːkʊə(r)][ɪz] [faɪn] , [ænd; ənd]['wɒnts][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
" Your thakur is fine , and wants to see you .
" 你的 塔库尔 是 美好的 , 和 想要 到 看 你 .

"你的塔库尔身体很好，想见你。"

[ai] [wɪl] [pə'mɪt] [ðæt] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ; [raɪt] [naʊ] [juː; jʊ] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [rest] .
I will permit that tomorrow morning ; right now you still need to rest .
我 将要 允许 那 明天 早晨 ; 正确的 现在 你 仍然 需要 到 休息 .

我明天早上会允许的；现在你还需要休息。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ə'seilənt] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ded] .
As for your assailants , they are dead .
作为 为了 你的 袭击者 , 他们 是 死的 .

至于袭击你的人，他们都死了。

[klæn] ['tɔːrəns] [ɪz][pə'tɪkjələ(r)][ə'baʊt][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ɪts] [gests] ,
Clan Torrance is particular about the safety of its guests ,
氏族 托伦斯 是 特别的 关于 这 安全 的 它是 客人 ,

托伦斯家族非常重视宾客的安全。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɒriə(r)] ['gɑːvi] [kɔːt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ækt] .
and the warrior Garvey caught them in the act .
和 这 战士 加维 捕捉 他们 在 这 行为 .

勇士加维当场抓住了他们。

[tuː] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ə'laɪv] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] — " [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [ɒf] .
Two were kept alive long enough to question , and — " She broke off .
二 是 保留 活 长的 足够的 到 问题 , 和 — " 她 打破 离开 .

"其中两人被留了下来，得以接受审问，然后——"她停顿了一下。

" ['gɑːvi] [ɪz][æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [mæn][ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'pɔːt] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] ['ækjərətli] ,
" Garvey is an honorable man and would report what he was told accurately ,
" 加维 是 一个 光荣的 男人 和 会 报告 什么 他 曾是 讲述 准确 ,

"加维是个正直的人，他会如实汇报他所听到的内容。"

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['prɪznər] [mait] ['iːzəli] [hæv; həv][laɪd; liːd][tuː; tə][stɒp][ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
but his prisoners might easily have lied to stop the interrogation .
但 他的 囚犯 可能 容易地 有 撒谎了 到 停止 这 审讯 .

但他的囚犯很容易撒谎以阻止审讯。

" ['deɪnə] [felt] [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] .
" Dana felt a sinking sensation .
" 达娜 毛毡 一个 下沉 感觉 .

达娜感到一阵下沉。

" [wɒt] ... [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] ?
" What ... what did they say ?
" 什么 ... 什么 做过 他们 说 ?

"他们……他们说了什么？"

" [ðə; ði]['dɒktə(r)] ['hezɪteɪtɪd] , ['klɪəli] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] ['ɒnəsti] [wɒz; wəz]

" The doctor hesitated , clearly unwilling to tell her , but honesty was

" 这 医生 犹豫了一下 , 清楚地 不情愿 到 告诉 她 , 但 诚实 曾是

医生犹豫了一下，显然不愿告诉她，但诚实是……

[tuː] ['diːpli] [ɪn'greɪnd] [ɪn] - [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

too deeply ingrained in Sandemans for her to avoid it .

也 深 根深蒂固 在 - 为了 她 到 避免 它 .

桑德曼斯对此已经根深蒂固，她无法摆脱。

" [ðeɪ] [sed] [jɔː(r); jə(r)] ['θɑːkərz] [tʃiːf] [ˌreprɪ'zentətɪv] [hɪə(r)][hæd; həd]['haɪəd][ðem; ðəm][tuː; tə] ['æmbʊʃ] [juː; jʊ] , [duː; də] . . .

" They said your thakur's chief representative here had hired them to ambush you , do . . .

" 他们 说 你的 塔库尔的 首席 代表 这里 有 雇用 他们 到 伏击 你 , 做 . . .

“他们说你酋长在这里的首席代表雇他们来伏击你，你……”

[wɒt] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [wɜːs] , [ðen] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə][daɪ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['ɪndʒəriz][ænd; ənd] [ɪk'spəʊʒə(r)] .

what they did , and worse , then leave you to die of your injuries and exposure .

什么 他们 做过 , 和 更糟 , 然后 离开 你 到 死 的 你的 受伤 和 接触 .

他们不仅如此，更糟糕的是，他们还会让你因伤势过重和暴露在恶劣环境中而死。

" ['deɪnə] [sw'ɒləʊd] [pɑːst][ðə; ði] [lʌmp] [ðæt] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] .

" Dana swallowed past the lump that had appeared in her throat .

" 达娜 吞咽 过去的 这 块 那 有 出现 在 她 喉 .

达娜咽了口唾沫，喉咙里像是哽着什么东西。

[ðæt] [fɪt][ɪn][ɔːl] [tuː] [wel] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ɜːlɪə(r)] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['hædnt][dʒʌst] [biːn] ['krɪmɪnlz] .

That fit in all too well with her earlier feeling that they hadn't just been criminals .

那 合身 在 全部 也 出色地 和 她 早些时候 感觉 那 他们 之前没有 只是 到过 罪犯 .

这与她之前的感觉非常吻合，那就是他们不仅仅是罪犯。

[wʌn] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə][kɔːl][hɪz; ɪz]['liːdə(r)] [wɒt] ['saʊndɪd] [laɪk] " [kæp] , " [ðeə(r)] [ə'vɔɪdəns] [ɒv; əv] [nems] ,

One starting to call his leader what sounded like " Cap , " their avoidance of names ,

一 开始 到 称呼 他的 领导者 什么 听起来 喜欢 " 帽 , " 他们的 回避 的 姓名 ,

其中一人开始称呼他的领导人为“队长”，听起来像“船长”，他们刻意回避称呼对方的名字。

[ðə; ði] ['liːdərz] [ˌekspɜː'tiːz] [wɪð] [ðə; ði]['bætɒn] … " [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['kæriɪŋ] ['eni] [ˌaɪ 'diː] ? "

the leader's expertise with the baton … " Were they carrying any ID ? "

这 领导人的 专业知识 和 这 指挥棒 … " 是 他们 携带 任何 ID ? "

领队使用指挥棒的熟练程度……“他们身上有带身份证明吗？”

" [nəʊ] .

" No .

" 不 .

“不。

" [ænd; ənd] [ðæt] [fɪt][ðə; ði] ['θɪəri] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'vɒlv] , [tuː] .

" And that fit the theory she was starting to evolve , too .

" 和 那 合身 这 理论 她 曾是 开始 到 发展 , 也 .

“这也符合她开始转变的理论。”

[ðeɪ] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɜːsənəri] [kə'mɑːndəʊ] [tiːm] — [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] ['tɑːkʊə(r)] [ˌwʊdnt]
They sounded like a mercenary commando team — but her thakur wouldn't
他们 听起来 喜欢 一个 雇佣兵 突击队员 团队 — 但 她 塔库尔 不会
[duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !
do such a thing !
做 这样的 一个 事物 !

他们听起来像一支雇佣兵突击队——但她的塔库尔绝不会做这种事！

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [set] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [ʌn'plez(ə)nt] [deθ] ... [wʊd] [hiː; hi] ?
He wouldn't set her up for a particularly unpleasant death ... would he ?
他 不会 放 她 向上 为了 一个 特别 令人不快的 死亡 ... 会 他 ?

他不会让她死得特别痛苦吧?

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [ʃʊə(r)] .
Suddenly she wasn't sure .
突然 她 不是 当然 .

她突然变得不确定了。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [les] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [set] [ʌp]
One of the less pleasant things she had done for him was to set up
一 的 这 较少的 令人愉快的 事物 她 有 完毕 为了 他 曾是 到 放 向上
[ə; eɪ] — [wel] ,
a — well ,
一个 — 出色地 ,

她为他做的不太愉快的事情之一就是安排了——嗯，

[nɒt] [ə; eɪ] [freɪm] ,
not a frame ,
不是 一个 框架 ,

不是框架，

[ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [biːn] ['gɪlti] — [bʌt; bət] [ə; eɪ] [træp] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [huː] [hæd; həd] ['gɒtn] [ɪn]
the man had been guilty — but a trap for someone who had gotten in
这 男人 有 到过 有罪的 — 但 一个 陷阱 为了 某人 WHO 有 获得 在
['dʒeɪsənz] [wei] .
Jason's way .
杰森的 方式 .

那人确实有罪——但这却是为阻挡杰森的人设下的陷阱。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] , [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [mænz] [deθ] ...
It had , indirectly , led to the man's death ...
它 有 , 间接 , 引领 到 这 男人的 死亡 ...

这间接导致了这名男子的死亡……

" [aɪm] [dɪ'stɜːbɪŋ] [juː; jʊ] , " [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [sed] .
" I'm disturbing you , " the doctor said .
" 我是 令人不安 你 , " 这 医生 说 .

“我打扰到你了，”医生说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [niːd] .
" And that is something you do not need .
" 和 那 是 某物 你 做 不是 需要 .

“而那是你不需要的东西。”

[ə; eɪ] ['træŋkwəlaɪzə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [pə'mɪt] , [wʊd] [help] .
A tranquilizer , if you permit , would help .
一个 镇静剂 , 如果 你 允许 , 会 帮助 .

如果可以的话，服用镇静剂会有帮助。

" ['deɪnə] [felt] [ə; eɪ] [briːf] [flæʃ] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] ['ɑːskɪŋ] [pə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
" Dana felt a brief flash of amusement at a doctor asking permission for
" 达娜 毛毡 一个 简短的 闪光 的 娱乐 在 一个 医生 问 允许 为了
[ə; eɪ] ['triːtmənt] — [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sændɪmən] ,
a treatment — but this was Sandeman ,
一个 治疗 — 但 这 曾是 桑德曼 ,

“达娜听到医生请求允许进行治疗时，心中闪过一丝笑意——但这可是桑德曼啊。”

[weə(r)] ['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] [wɒz; wəz] [kept] [æz; əz] [ˌʌnɪn'truːsɪv] [ænd; ənd] [rɪ'spektfl] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l]
where medical treatment was kept as unintrusive and respectful as possible
在哪里 医疗的 治疗 曾是 保留 作为 非侵入性 和 尊重 作为 可能的
['iːv(ə)n] [wɪð] [æn; ən] [ʌn'kɒnʃəs] ['peɪʃ(ə)nt] ,
even with an unconscious patient ,
甚至 和 一个 无意识 病人 ,

即使面对昏迷的病人，医疗过程也尽可能做到无创和尊重病人。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [went] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [pə'mɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['kɒnʃəs] [wʌn] .
and never went beyond that permitted by a conscious one .
和 绝不 去 超过 那 允许 经过 一个 有意识的 一 .

从未超越意识所允许的界限。

[ʃiː; ʃi] [n'ɒdɪd] .
She nodded .
她 点头 .

她点了点头。

" [ai] [θɪŋk] [aɪ'd] [laɪk] [ðæt] , ['dɒktə(r)] .
" I think I'd like that , Doctor .
" 我 思考 ID 喜欢 那 , 医生 .

“我想我会喜欢的，医生。”

[θæŋk] [juː; jʊ] . "
Thank you . "
感谢 你 . "

谢谢。”

" [nʌn] ['niːdɪd] .
" None needed .
" 没有任何 需要 .

无需任何帮助。

" [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɔːl] ['kæbɪnət] , [prɪ'peəd] [æn; ən] [ɪn'dʒektə(r)] , [ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː]
" The doctor went to a wall cabinet , prepared an injector , and used it
" 这 医生 去 到 一个 墙 内阁 , 准备 一个 注射器 , 和 用过的 它
,
,
,

医生走到墙上的柜子旁，拿出注射器，然后使用了它。

[ðen] [left] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['peɪʃ(ə)nt] [fel] [ə'sliːp] [ə'gen] .
then left as her patient fell asleep again .
然后 左边 作为 她 病人 跌倒 睡着了 再次 .

然后，当她的病人再次睡着后，她就离开了。

['deɪnə] ['dɪd(ə)nt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] - [huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ʃiː; ʃi]
Dana didn't recognize the w'woman who was in her room the next time she
达娜 没有 认出 这 - WHO 曾是 在 她 房间 这 下一个 时间 她
[wəʊk] ,
woke ,
觉醒 ,

达娜下次醒来时，没认出房间里的那个女人。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ;
but she didn't have time to ask for an introduction ;
但 她 没有 有 时间 到 问 为了 一个 介绍 ;

但她没有时间请求介绍；

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)]['tɑːkʊə(r)] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][bed] , ['skænɪŋ] [ə; eɪ] [teɪp] .
she saw her thakur sitting beside her bed , scanning a tape .
她 锯 她 塔库尔 坐着 旁 她 床 , 扫描 一个 磁带 .

她看到她的塔库尔坐在床边，正在查看录像带。

['mɑːnɪtərz] [ə'pærəntli] [ə'ləːt] [ðə; ði] - ; [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə]['dʒeɪs(ə)n] .
Monitors apparently alerted the w'woman ; she turned to Jason .
显示器 显然 已发出警报 这 - ; 她 转向 到 杰森 .

监控器似乎向这名女子发出了警报；她转向杰森。

" [jɔː(r); jə(r)] - [nə; nɑː][ɪz] ['weɪkɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['dʒeɪs(ə)n] .
" Your ' na is waking , Mr . Jason .
" 你的 - 纳 是 醒来 , 先生 . 杰森 .

“你妈妈醒了，杰森先生。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ə'ləʊn] , [ai][kæn; kən]['mɒnɪtə(r)][frɒm; frəm][ˌaʊt'saɪd] . "
If you wish to speak to her alone , I can monitor from outside . "
如果 你 希望 到 说话 到 她 独自的 , 我 能 监视器 从 外部 . "

如果你想单独和她谈话，我可以从外面监视。

" [juː; jʊ] ['nidnt] ['bɒðə(r)] , [nɜːs] , " ['dʒeɪs(ə)n] [sed] ,
" You needn't bother , Nurse , " Jason said ,
" 你 不必 打扰 , 护士 , " 杰森 说 ,

“护士，您不必费心了。”杰森说道。

['pʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [teɪp] - ['vjuːə(r)][ænd; ənd] ['stændɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [æt; ət]['deɪnə] , [hɪz; ɪz]
putting down the tape - viewer and standing to look down at Dana , his
推杆 向下 这 磁带 - 观看者 和 常设 到 看 向下 在 达娜 , 他的
[ɪk'spreʃ(ə)n] ['maɪldli] [rɪ'gretfl] .
expression mildly regretful .
表达 轻微地 遗憾 .

他放下录像机，站起身来低头看着达娜，脸上带着一丝遗憾。

" [ɪts] [tuː] [bæd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['reskjuːd] ['ɜːli] , ['tɑːkʊə(r)] - [nə; nɑː] .
" It's too bad we had to be rescued early , thakur - na .
" 它是 也 坏的 我们 有 到 是 获救 早期的 , 塔库尔 - 纳 .

“真可惜我们不得不提前获救，thakur-na。”

[ai][dɪd][traɪ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][hə'rəʊɪk] [deθ] ; ['sɒri] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [wɜːk] [aʊt] . "
I did try to give you a heroic death ; sorry it didn't work out . "
我 做过 尝试 到 给 你 一个 英勇 死亡 ; 对不起 它 没有 工作 出去 . "

我确实想让你死得英勇，可惜没能成功。

" ['tɑːkʊə(r)] ?
" Thakur ?
" 塔库尔 ?

“塔库尔？”

" ['deɪnə]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hɪərɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ʃɪd] [hɑːf] -
" Dana didn't want to believe what she was hearing , even though she'd half -
" 达娜 没有 想 到 相信 什么 她 曾是 听力 , 甚至 尽管 棚 一半 -
[sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
suspected it .
怀疑 它 .

“达娜不愿相信自己听到的，尽管她已经隐隐有所怀疑。”

" [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] .
" I don't understand .
" 我 不 理解 .

"我不明白。

[hæv; həv][ai] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] ? "
Have I done something wrong ? "
有 我 完毕 某物 错误的 ? "

我做错什么了吗?

" [nəʊ] , [æt; ət] [liːst] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][help] , " ['dʒeɪs(ə)n] [sed] ['kɑːmli] .
" No , at least nothing you could help , " Jason said calmly .
" 不 , 在 至少 没有什么 你 可以 帮助 , " 杰森 说 平静地 .

"不，至少你帮不上什么忙，"杰森平静地说。

" [juːv] ['sɪmpli] [ˌaut'liv] [jɔː(r); jə(r)] ['juːsflnəs] .
" You've simply outlived your usefulness .
" 你已经 简单地 活得更久 你的 用处 .

你已经失去了利用价值。

[ai] [θɔːt] [ai] [əud] [juː; jʊ][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][trɪp][hɪə(r)] ,
I thought I owed you the satisfaction of a trip here ,
我 想法 我 欠款 你 这 满意 的 一个 旅行 这里 ,

我觉得我应该带你来这里游玩，让你满意。

[ðen] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['daɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː] ; [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] [ðæt]
then the belief that you were dying to save me ; you were worth that
然后 这 信仰 那 你 是 垂死 到 节省 我 ; 你 是 值得 那
[mʌtʃ] ['efət] .
much effort .
很多 努力 .

然后，我开始相信你为了救我而牺牲了；你值得我付出这样的努力。

[stɪl] , [ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] : [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː] .
Still , the fact remains : I wish you to leave me .
仍然 , 这 事实 遗迹 : 我 希望 你 到 离开 我 .

但事实依然是：我希望你离开我。

[ai][nəʊ][lɒŋgə(r)] [niːd] [juː; jʊ] .
I no longer need you .
我 不 更长 需要 你 .

我不再需要你了。

" ['deɪnə][wɒz; wəz] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði][kəʊld][faɪ'næləti][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" Dana was stunned by the cold finality in his voice .
" 达娜 曾是 目瞪口呆 经过 这 寒冷的 最终性 在 他的 嗓音 .

"达娜被他语气中冰冷的决绝震惊了。"

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , [tuː] ,
He knew what he was saying , too ,
他 知道 什么 他 曾是 说 , 也 ,

他也知道自己在说什么。

[wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] — [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'demɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [æn; ən][ɪm'pɪəriəl]
what he was doing — he was condemning her with an Imperial
什么 他 曾是 正在做 — 他 曾是 谴责 她 和 一个 帝国
['ɪŋglɪʃ] ['pærəfreɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [wɔː(r)] [wɜːdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['θɑːkərz] [wei] [ɒv; əv]
English paraphrase of the High War words that were a thakur's way of
英语 释义 的 这 高的 战争 字 那 是 一个 塔库尔的 方式 的
['telɪŋ] [hɪz; ɪz] - [nə; nɑː] ,
telling his ' na ,
讲述 他的 - 纳 ,

他所做的——他是在用一种帝国式的英语转述的、高战时期的话语来谴责她，而这些话语是塔库尔（thakur，印度教贵族）用来告诉他的“na”（意为“母亲”）的方式。

" [ðaʊ] [hæst] [dɪ'sɑːnərd] [ˌem 'iː] .
" Thou hast dishonored me .
" 你 哈斯特 蒙羞 我 .

你羞辱了我。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ðæt] [ment] .
" But maybe he didn't know exactly what that meant .
" 但 或许 他 没有 知道 确切地 什么 那 意思是 .

但也许他并不完全明白这意味着什么。

" ['tɑːkʊə(r)] — [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][duː; də] ?
" Thakur — what am I supposed to do ?
" 塔库尔 — 什么 是 我 据称 到 做 ?

“塔库尔——我该怎么办？”

" ['dʒeɪs(ə)n] [ʃrʌg] .
" Jason shrugged .
" 杰森 耸了耸肩 .

杰森耸了耸肩。

" [ðæts] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] .
" That's up to you .
" 那就是 向上 到 你 .

“那取决于你。”

[wɒt'evə(r)] [ə; eɪ] ['sændɪmən] - [nə; nɑː] [dʌz] [wen] @ - [es][nəʊ][juːz] ['eni] [mɔː(r)] , [ai] [sə'pəʊz] .
Whatever a Sandeman ' na does when @ ' s no use any more , I suppose .
任何 一个 桑德曼 - 纳 做 什么时候 @ - s 不 使用 任何 更多的 , 我 认为 .

我想，当@不再有用的时候，桑德曼会做什么呢？

['mentəli] [juːv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [mɔː(r)] ['sændɪmən] [ðæn; ðən] ['terən] ['eniweɪ] ... [jes] , [ðæt] [wʊd]
Mentally you've always been more Sandeman than Terran anyway ... yes , that would
精神上 你已经 总是 到过 更多的 桑德曼 比 泰伦 反正 ... 是的 , 那 会
[biː; bi] [best] .
be best .
是 最好的 .

从精神层面来说，你一直更像沙人而不是地球人……是的，那样最好。

['ɪmɪteɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['sændɪmən] ['aɪdəlz] [ə'gen] .
Imitate your Sandeman idols again .
模拟 你的 桑德曼 偶像 再次 .

再次模仿你的桑德曼偶像吧。

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'weɪ] .
" He started to turn away .
" 他 开始 到 转动 离开 .

他开始转身离开。

" [jes] , ['tɑːkʊə(r)] .
" Yes , Thakur .
" 是的 , 塔库尔 .

"是的，塔库尔。"

" ['deɪnə] [went] [æz; əz] [kəʊld] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd] [biːn] , ['wɪʃɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [daɪd] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,
" Dana went as cold as his voice had been , wishing she had died back in the mountains ,
" 达娜 去 作为 寒冷的 作为 他的 嗓音 有 到过 , 祝 她 有 死亡 后退 在 这 山脉 ,

"达娜的情绪像他的声音一样冰冷，她宁愿自己死在山里。"

['nevə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðɪs] .
never had to hear this .
绝不 有 到 听到 这 .

我本不必听到这些。

" ['mɪstə(r)] ['dʒeɪs(ə)n] !
" Mister Jason !
" 先生 杰森 !

"杰森先生！"

" [ðə; ði] - [snæpt] .
" the w'woman snapped .
" 这 - 啪啪 .

女人突然发火了。

[hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] .
He turned back .
他 转向 后退 .

他转身走了。

" [jes] ?
" Yes ?
" 是的 ?

"是的?

[juː; jʊ] [doʊnt] [ə'pruːv] ? "
You don't approve ? "
你 不 批准 ? "

你不赞成吗?

" [ai] [duː; də] [nɒt] , [bʌt; bət] [ai] ['kænɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [bɪ'twiːn] ['tɑːkʊə(r)] [ænd; ənd] - [nə; nɑː] .
" I do not , but I cannot interfere between thakur and ' na .
" 我 做 不是 , 但 我 不能 干扰 之间 塔库尔 和 - 纳 .

"我没有，但我不能干涉 thakur 和 'na 之间的事。"

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [bəʊθ] [lɪv; laɪv]
So long as you both live
所以 长的 作为 你 两个都 居住

只要你们俩都活着

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [weəz] [jɔː(r); jə(r)] [mɑːk] , [haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [jɔːz] ;
and she wears your mark , however , she is yours ;
和 她 穿着 你的 标记 , 然而 , 她 是 你的 ;

她身上带着你的印记，但她终究是你的；

[nəʊ] [wʌn] [els] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [wɒt] [juː; jʊ] ['ɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] . "
no one else may be involved in what you order for her . "
不 一 别的 可能 是 涉及 在 什么 你 命令 为了 她 . "

你为她点的餐，不能有其他人参与。"

" [əʊ] ? [ɔːl] [raɪt] .
" Oh ? All right .
" 哦 ? 全部 正确的 .

"哦？好的。"

" ['dʒeɪs(ə)n] [tʊk] [ə; eɪ] ['fəʊldɪŋ] [naɪf] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [bent]
" Jason took a folding knife from his pocket , opened it , and bent
" 杰森 采取 一个 折叠式的 刀 从 他的 口袋 , 打开 它 , 和 弯曲
['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] - [nə; nɑː] .
over his ' na .
超过 他的 - 纳 .

"杰森从口袋里掏出一把折叠刀，打开它，然后弯下腰。

['deɪnə] [felt] [kəʊld] ['ʃɑːpnəs] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .
Dana felt cold sharpness against her cheek , and she gasped .
达娜 毛毡 寒冷的 锐利度 反对 她 脸颊 , 和 她 倒吸一口气 .

达娜感到脸颊一阵冰冷刺痛，她倒吸了一口凉气。

[ðen] [ðə; ði] [naɪf] [bɪt] , [fɔː(r)] [kwɪk] ['ʃæləʊ] ['slæʃɪz] , ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['tʌgɪŋ] ,
Then the knife bit , four quick shallow slashes , followed by a tugging ,
然后 这 刀 少量 , 四 快的 浅的 斜杠 , 随后 经过 一个 拉扯 ,

然后刀子咬了上去，快速浅浅地划了四刀，接着是猛地一拽。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] [mɔː(r)] [ɪn] [lɒs] [ðæn; ðən] [ɪn] [peɪn] .
and she cried out more in loss than in pain .
和 她 哭 出去 更多的 在 损失 比 在 疼痛 .

她因失去亲人而哭泣，而非因痛苦而哭泣。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['tʌgɪŋ] [stɒpt] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sɒbɪŋ] ['kwaɪətli] ,
By the time the tugging stopped , she was sobbing quietly ,
经过 这 时间 这 拉扯 停止 , 她 曾是 啜泣 悄悄 ,

当拉扯停止时，她已经低声啜泣起来。

[ðə; ði] [sɔːlt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [æk'sentɪŋ] [ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪsɪŋ] [tə'tuː] .
the salt of her tears accenting the pain of her missing tattoo .
这 盐 的 她 眼泪 重音 这 疼痛 的 她 丢失的 纹身 .

泪水中的咸味更衬托出她失去纹身的痛苦。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ə'gen] , ['dʒeɪs(ə)n] [wɒz; wəz] [gɒn] [ænd; ənd] [ðə; ði] -
When she was able to see again , Jason was gone and the w'woman
什么时候 她 曾是 有能力的 到 看 再次 , 杰森 曾是 已消失 和 这 -
[wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
was standing over her ,
曾是 常设 超过 她 ,

当她再次能看见的时候，杰森已经不见了，那个女人正站在她上方。

['kliːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] .
cleaning her cheek .
打扫 她 脸颊 .

她擦了擦脸颊。

['deɪnə] [reɪzd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [bed] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] .
Dana raised the head of her bed , trying to think .
达娜 提高 这 头 的 她 床 , 尝试 到 思考 .

达娜抬起床头，努力思考着。

[hɜː(r); hə(r)] ['tɑːkʊə(r)] — [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːmə(r)] ['tɑːkʊə(r)] — [hæd; həd] [əd'mɪtɪd] [siːkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [deθ]
Her thakur — her former thakur — had admitted seeking her death
她 塔库尔 — 她 以前的 塔库尔 — 有 承认 寻求 她 死亡
, [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðæt] [raɪt] ;
, but he had that right ;
, 但 他 有 那 正确的 ;

她的塔库尔——她以前的塔库尔——承认想要她的命，但他有这个权利；

[ə; eɪ] - [nɑːz] [gɪft] [ɒv; əv] @ [self] [wɒz; wəz] ['æbsəluːt] .
a ' na's gift of @ self was absolute .
一个 - 娜的 礼物 的 @ 自己 曾是 绝对 .

@self 的礼物真是太棒了。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] [ɪ'mædʒɪnd] ['sɜːkəmstənsɪz] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['welkəm] [deθ] [æt; ət] [hɪz; ɪz]
She had even imagined circumstances where she would welcome death at his
她 有 甚至 想象 情况 在哪里 她 会 欢迎 死亡 在 他的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

她甚至幻想过自己会欣然接受死在他手中的情景。

[ɔː(r)] [gɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] [əʊn] — [bʌt; bət] [ðəʊz] [hæd; həd] [biːn] ['ɒnərəb(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] , [weə(r)]
or give him his own — but those had been honorable circumstances , where
或者 给 他 他的 自己的 — 但 那些 有 到过 光荣的 情况 , 在哪里
[deθ] [wɒz; wəz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔːl'tɜːnətɪv] .
death was preferable to the alternative .
死亡 曾是 优选 到 这 选择 .

或者让他死——但那是在体面的情况下，死亡比另一种选择更好。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ... [ʃiː; ʃi] [ʃaɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θɔːt] ['məʊməntrəli] , [ðen] [fɔːst] [hɜː'self]
This was ... She shied away from the thought momentarily , then forced herself
这 曾是 ... 她 躲闪 离开 从 这 想法 片刻 , 然后 强制 她自己
[bæk] .
back .
后退 .

这是……她一时之间想要逃避这个念头，然后又强迫自己重新想起它。

[hɜː(r); hə(r)] ['tɑːkʊə(r)] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [daɪ] , [ɪn] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ænd; ənd] ['ægəni] ,
Her thakur had ordered her to die , in humiliation and agony ,
她 塔库尔 有 订购 她 到 死 , 在 屈辱 和 痛苦 ,

她的塔库尔下令让她在屈辱和痛苦中死去。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deθ] .
even as he had said she had done nothing to deserve such a death .
甚至 作为 他 有 说 她 有 完毕 没有什么 到 应得 这样的 一个 死亡 .

尽管他曾说过她并没有做错任何事，不应该落得这样的下场。

[ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt'evə(r)] [ə; eɪ] ['sændɪmən] - [nə; nɑː] [wʊd]
Then he had told her to do whatever a Sandeman ' na would
然后 他 有 讲述 她 到 做 任何 一个 桑德曼 - 纳 会
[duː; də] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['sɜːkəmstənsɪz] .
do under the same circumstances .
做 在下面 这 相同的 情况 .

然后他告诉她，在同样的情况下，只要是桑德曼人都会这么做就行。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [əb'zɔːbd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [weɪz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)]
And she had absorbed enough of their ways to think that a proper
和 她 有 吸收 足够的 的 他们的 方式 到 思考 那 一个 恰当的
[rɪ'spɒns] — [ɪk'sept] [ðæt] ,
response — except that ,
回复 — 除了 那 ,

她已经充分了解了他们的行事方式，认为一个恰当的回应——只是，

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [njuː] , ['sɪmələ(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [hæd; həd] ['nevə(r)] [ə'rɪz(ə)n] .
as far as she knew , similar circumstances had never arisen .
作为 远的 作为 她 知道 , 相似的 情况 有 绝不 出现 .

据她所知，类似情况从未发生过。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] , [æt; ət] [liːst] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [stʌnd] [tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] [ə'freɪd] .
For the moment , at least , she was too stunned to be really afraid .
为了 这 片刻 , 在 至少 , 她 曾是 也 目瞪口呆 到 是 真的 害怕的 .

至少在那一刻，她太过震惊，以至于无法真正感到害怕。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] - .
She turned to the w'woman .
她 转向 到 这 - .

她转向那个女人。

" ['leɪdi] — [kæn; kən][juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] ? "
" Lady — can you help me ? "
" 女士 — 能 你 帮助 我 ? "

女士，您能帮帮我吗?

" [help] [juː; jʊ] [haʊ] ?
" Help you how ?
" 帮助 你 如何 ?

“怎么帮你? ”

" [ðə; ði] - [ɑːskt] .
" the w'woman asked .
" 这 - 问 .

女人问道。

" [tuː; tə][duː; də] [wʌts] ['niːdɪd] — [ɪk'sept] [ðæt] [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] ['niːdɪd] !
" To do what's needed — except that I don't know what is needed !
" 到 做 是什么 需要 — 除了 那 我 不 知道 什么 是 需要 !

“去做该做的事——只是我不知道该做什么！ ”

" [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] .
" She hesitated .
" 她 犹豫了一下 .

她犹豫了一下。

" [ai] [miːn] ... [aɪv] [biːn] [dɪs'mɪst] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ai] ['hævnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] !
" I mean ... I've been dismissed , but he said I haven't done anything wrong !
" 我 意思是 ... 我已经 到过 解雇 , 但 他 说 我 还没有 完毕 任何事物 错误的 !

“我的意思是……我被解雇了，但他却说我没做错任何事！ ”

" [ðə; ði] - [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['sləʊli] .
" The w'woman shook her head slowly .
" 这 - 摇晃 她 头 缓慢地 .

女人缓缓地摇了摇头。

" ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [hæz; həz]['evə(r)] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] .
" Nothing like this has ever happened before .
" 没有什么 喜欢 这 有 曾经 发生 前 .

“以前从未发生过这样的事。”

[ɔːl] [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɪz] [ðæt] ['kʌstəm] [sez] [ə; eɪ] - [nə; nɑː] [huː] [hæz; həz] [biːn] [dɪs'mɪst]
All I can tell you is that custom says a ' na who has been dismissed
全部 我 能 告诉 你 是 那 风俗 说道 一个 - 纳 WHO 有 到过 解雇
[mʌst; məst] [meɪk] [ə'təʊnmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'laʊɪŋ] @ - [es]['tɑːkʊə(r)][tuː; tə] [ək'sept] [wʌn] [huː] [pruːvd]
must make atonement for allowing @ ' s thakur to accept one who proved
必须 制作 赎罪 为了 允许 @ - s 塔库尔 到 接受 一 WHO 已证实
[ʌn'wɜːði] .
unworthy .
不配 .

我只能告诉你，按照习俗，被解雇的“na”必须为允许@的thakur接受一个不合格的人而赎罪。

" ['deɪnə][wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] [ðæt] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [n'ɒdɪd] .
" Dana was silent for a moment , absorbing that , then she nodded .
" 达娜 曾是 沉默的 为了 一个 片刻 , 吸收 那 , 然后 她 点头 .

达娜沉默了一会儿，消化着这句话，然后点了点头。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)]
In her
在 她

在她

['mɪzəri] ,
misery ,
苦难 ,

苦难，

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə][daɪ][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ]
it didn't seem too unreasonable that she should have to die just for being
它 没有 似乎 也 不合理 那 她 应该 有 到 死 只是 为了 存在
[ɒv; əv][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [juːz] .
of no further use .
的 不 更远 使用 .

她仅仅因为失去了利用价值就应该死去，这似乎并不算太不合理。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ] ['sændɪmən] ['kʌstəm] ; [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [naʊ] ,
She had tried to live by Sandeman custom ; she couldn't change that now ,
她 有 尝试 到 居住 经过 桑德曼 风俗 ; 她 不能 改变 那 现在 ,

她一直努力遵守桑德曼人的习俗；现在她无法改变这一点了。

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] … [ˌɪnkən'viːniənt] .
simply because it became … inconvenient .
简单地 因为 它 成为 … 不方便 .

仅仅是因为它变得……不方便。

" [jʊr; jər] [raɪt] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
" You're right , of course .
" 你是 正确的 , 的 课程 .

“你说的当然是对的。”

[bʌt; bət][ai][kænt][duː; də][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] [raɪt] [naʊ] , [ænd; ənd][ai][doʊnt][hæv; həv][ə; eɪ][klæn] - [tʃiːf]
But I can't do it myself right now , and I don't have a clan - chief
但 我 不能 做 它 我 正确的 现在 , 和 我 不 有 一个 氏族 - 首席
[tuː; tə][help][ˌem 'iː] .
to help me .
到 帮助 我 .

但我现在自己做不到，也没有族长可以帮我。

" [ðə; ði] - [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə]['deɪnə][laɪk][ə'pruːv(ə)l] .
" The w'woman looked at her with what seemed to Dana like approval .
" 这 - 看起来 在 她 和 什么 似乎 到 达娜 喜欢 赞同 .

“那个女人看着她，达娜觉得那眼神像是赞许。”

" [pə'hæps] [ə; eɪ][klæn] - [tʃiːf] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
" Perhaps a clan - chief can be found for you . "
" 也许 一个 氏族 - 首席 能 是 成立 为了 你 . "

“或许可以为你找到一位部落首领。”

" [aɪ'd] … [ə'priːʃieɪt] [ðæt] .
" I'd … appreciate that .
" ID … 欣赏 那 .

“我会……很感激的。”

" ['deɪnə] [lik] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] , [fɪə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [stʌnd] ['mɪzəri] ,
" Dana licked her lips , fear beginning to emerge from her stunned misery ,
" 达娜 舔过 她 嘴唇 , 害怕 开始 到 出现 从 她 目瞪口呆 苦难 ,

达娜舔了舔嘴唇，恐惧开始从她震惊的痛苦中涌现出来。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [wɒz; wəz][səʊ][draɪ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [help] .
but her mouth was so dry it was little help .
但 她 嘴 曾是 所以 干燥 它 曾是 小的 帮助 .

但她的嘴巴太干了，这并没有什么帮助。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][maɪ'self] ,
" I should talk to them myself ,
" 我 应该 讲话 到 他们 我 ,

我应该亲自和他们谈谈，

[ai] [sə'pəʊz] — [æt; ət] [liːst] [ɪf] [ðel] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [bʌt; bət][ai] [kænt] ['daɪəl][ðə; ði] [fəʊn] .
I suppose — at least if they'll talk to me — but I can't dial the phone .
我 认为 — 在 至少 如果 他们会 讲话 到 我 — 但 我 不能 拨号 这 电话 .

我想——至少如果他们愿意跟我说话的话——但我拨不了电话。

[wʊd] [juː; jʊ] , [pliːz] ?
Would you , please ?
会 你 , 请 ?

可以吗?

" [ðə; ði] - [n'ɒdɪd] .
" The w'woman nodded .
" 这 - 点头 .

女人点了点头。

" [wɒt] [klæn] ? "
" What clan ? "
" 什么 氏族 ? "

哪个氏族?

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] [ðæt] [mʌtʃ] , " ['deɪnə] [sed] .
" I don't think it matters that much , " Dana said .
" 我 不 思考 它 事情 那 很多 , " 达娜 说 .

"我觉得没那么重要,"达娜说。

" [ə'lɑːnə] [fɜːst] , [ɪf] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [pɪk] [wʌn] .
" Alanna first , if I have to pick one .
" 阿兰娜 第一的 , 如果 我 有 到 挑选 一 .

"如果非要二选一的话，我先选阿兰娜。"

[ɪf] [ðeə(r)] [tʃiːf] [woʊnt] [help] , [dʒʌst] [kiːp] ['gəʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [faɪnd] [wʌn] [huː] [wɪl] . "
If their chief won't help , just keep going until we find one who will . "
如果 他们的 首席 惯于 帮助 , 只是 保持 去 直到 我们 寻找 一 WHO 将要 . "

如果他们的老大不肯帮忙，我们就继续找，直到找到愿意帮忙的老大为止。

" [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɔɪs] .
" A good choice .
" 一个 好的 选择 .

"不错的选择。"

" [ðə; ði] - ['daiəl, dail][ðə; ði]['bedsaɪd] [fəʊn] , ['ɒbviəsli] [ə; eɪ][fə'mɪliə(r)][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,
" The w'woman dialed the bedside phone , obviously a familiar combination ,
" 这 - 拨号 这 床头 电话 , 明显地 一个 熟悉的 组合 ,

"那名女子拨通了床边的电话，显然这是个熟悉的组合。"

[ðen] [spəʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɒriə(r)] [huː] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn] [haɪ] [wɔː(r)] [spiːtʃ] .
then spoke to the warrior who answered in High War Speech .
然后 辐 到 这 战士 WHO 回答 在 高的 战争 演讲 .

然后与那名战士交谈，战士用高阶战争语言回答。

['deɪnə] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] ['əʊnli] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðæt] ['veəriənt] [ɒv; əv] ['klæsɪk(ə)l] ['rʌʃ(ə)n] ,
Dana could understand only an occasional word of that variant of Classical Russian ,
达娜 可以 理解 仅有的 一个 偶然 单词 的 那 变体 的 古典 俄语 ,

达娜只能偶尔听懂一些古典俄语变体的单词。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['fluːəntli] ;
though she could read and write it fluently ;
尽管 她 可以 读 和 写 它 流利地 ;

虽然她能流利地读写这种语言；

[ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['gæðə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'lɑːnə] .
all she could gather was that the w'woman was asking for the Alanna .
全部 她 可以 收集 曾是 那 这 - 曾是 问 为了 这 阿兰娜 .

她唯一能听懂的就是，那个女人在找阿兰娜。

[ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ['leɪtə(r)] , [ə; eɪ] [mæn] ['weərɪŋ] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [əlænəz] [tʃiːf] [ə'pɪəd] [ɒn] [ðə; ði] [skriːn] ,
A few moments later , a man wearing the arms of Alanna's chief appeared on the screen ,
一个 很少 时刻 之后 , 一个 男人 穿着 这 武器 的 阿兰娜的 首席 出现 在 这 屏幕 ,

片刻之后，屏幕上出现了一个佩戴着阿兰娜首领徽章的男子。

[ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz] ['kɪliən] .
introducing himself as Killian .
介绍 他自己 作为 基利安 .

他自称基利安。

[ðə; ði] - ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ʃɪd] [sed] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] ,
The w'woman started to speak , but before she'd said more than a few words ,
这 - 开始 到 说话 , 但 前 棚 说 更多的 比 一个 很少 字 ,

女人刚要开口说话，但还没说完几个字，

['kɪliən] [fraʊnd] [ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
Killian frowned and interrupted with a question .
基利安 皱眉 和 中断 和 一个 问题 .

基利安皱了皱眉，打断了他的话，问道。

[ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] " [ˌdiː 'eɪ] , - ,
She answered with a " Da , Glavniy ,
她 回答 和 一个 " 达 , - ,

她回答说"Da，Glavniy，

" [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [briːf] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['kɪliən] [kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['steɪtmənt] .
" then there was a brief conversation Killian closed with a decisive statement .
" 然后 那里 曾是 一个 简短的 对话 基利安 关闭 和 一个 决定性 陈述 .

然后，基利安进行了一段简短的谈话，最后以一句果断的话结束了谈话。

[ðə; ði] - [stept] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] ['deɪnə] [faʊnd] [hɜː'self] [kən'frʌntɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɜːn] - [feɪst] [klæn] - [tʃiːf] .
The w'woman stepped aside , and Dana found herself confronting the image of a stern - faced clan - chief .
这 - 步 旁边 , 和 达娜 成立 她自己 面对 这 图像 的 一个 船尾 - 面对 氏族 - 首席 .

那女人退到一边，达娜发现自己面对着一位面容严肃的部落首领的形象。

[hiː; hi] [let] [hɜː(r); hə(r)] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [ðen] [spəʊk] [ɪn] [ɪm'pɪəriəl] ['ɪŋglɪʃ] .
He let her wait a few seconds , then spoke in Imperial English .
他 让 她 等待 一个 很少 秒 , 然后 辐 在 帝国 英语 .

他让她等了几秒钟，然后用英式英语说道。

" [ðə; ði] ['leɪdi] ['ɑːrdn] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['tɑːkʊə(r)] [hæz; həz] [dɪs'mɪst] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðæt]
" The lady Arden tells me that your thakur has dismissed you and that
" 这 女士 阿登 讲述 我 那 你的 塔库尔 有 解雇 你 和 那
[juː; jʊ] [rɪ'kwaɪə(r)] [ə; eɪ] [klæn] - [tʃiːfs] [eɪd] [tuː; tə] [ə'təʊn] . "
you require a clan - chief's aid to atone . "
你 要求 一个 氏族 - 酋长的 援助 到 赎罪 . "

"阿登夫人告诉我，你的塔库尔已经解雇了你，你需要一位氏族首领的帮助来赎罪。"

" [jes] , [tʃiːf] , [tuː; tə] [bəʊθ] .
" Yes , Chief , to both .
" 是的 , 首席 , 到 两个都 .

"是的，长官，两个问题都回答了。"

" ['deɪnə] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [rɔː] [spɒt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] ,
" Dana turned her face so he could see the raw spot on her cheek ,
" 达娜 转向 她 脸 所以 他 可以 看 这 生的 点 在 她 脸颊 ,

达娜转过脸，让他能看到她脸颊上的红肿伤口。

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [kɑːst] - [ɪn'kləʊzd] [ɑːmz] .
and raised her cast - enclosed arms .
和 提高 她 投掷 - 内 武器 .

她举起了打着石膏的双臂。

" [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] . "
" As you can see . "
" 作为 你 能 看 . "

"如你看到的。"

" [ðə; ði] ['leɪdi] ['ɑːrdn] ['menʃ(ə)nd] [ɪk'stenjueɪtɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] .
" The lady Arden mentioned extenuating circumstances .
" 这 女士 阿登 提及 减轻 情况 .

阿登女士提到了一些情有可原的情况。

" ['deɪnə] ['hezɪteɪtɪd] ,
" Dana hesitated ,
" 达娜 犹豫了一下 ,

达娜犹豫了一下，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [spent] [səʊ] [lɒŋ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['sændɪmən] [ɪn] [ɔːl] [bʌt; bət] ['bɒdi] [ðæt]
but she had spent so long trying to be Sandeman in all but body that
但 她 有 花费 所以 长的 尝试 到 是 桑德曼 在 全部 但 身体 那
[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'spɒns] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [baɪ] ['riːfleks] [ðæn; ðən] [baɪ] [θɔːt] .
her response was more by reflex than by thought .
她 回复 曾是 更多的 经过 反射 比 经过 想法 .

但她花了太长时间试图在各方面都像桑德曼一样，除了身体之外，以至于她的反应更多是出于本能而不是思考。

" [aɪ] [kleɪm] [nʌn] , [ə'lɑːnə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['fɔːməli] .
" I claim none , Alanna , " she said formally .
" 我 宣称 没有任何 , 阿兰娜 , " 她 说 正式地 .

"我没有提出任何要求，阿兰娜，"她正式地说。

" ['kʌstəm] [sez] [nʌn] [ɪg'zɪst] . "
" Custom says none exist . "
" 风俗 说道 没有任何 存在 . "

"习俗认为不存在这种东西。"

" [truː] .
" True .
" 真的 .

“真的。

" ['kɪliənz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [rɪ'məʊt] , ['ɔːlməʊst] ['fraɪt(ə)nɪŋ] .
" Killian's expression became remote , almost frightening .
" 基利安的 表达 成为 偏僻的 , 几乎 令人恐惧 .

“基利安的表情变得冷漠，几乎令人恐惧。”

" ['veri] [wel] , [ai] [ək'sept] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['æktɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [klæn] - [tʃiːf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [hæv; həv] .
" Very well , I accept the responsibility of acting for the clan - chief you do not have .
" 非常 出色地 , 我 接受 这 责任 的 表演 为了 这 氏族 - 首席 你 做 不是 有 .

“好吧，我接受代理你们没有的族长的责任。”

[ə'lɑːnə] ['wɒrɪəz] [wɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] ['kɒntækt] [wʌnz] [ˌnɪə'baɪ] ,
Alanna warriors will be there as soon as I can contact ones nearby ,
阿兰娜 战士 将要 是 那里 作为 很快 作为 我 能 接触 一个 附近 ,

一旦我联系到附近的战士，阿兰娜的战士们就会赶到那里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] - .
and they will bring you to our clanhome .
和 他们 将要 带来 你 到 我们的 - .

他们会带你到我们的族居。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz] [bi'fit] [ðə; ði] ['oʊθˌbreɪkər] [jɔː(r); jə(r)] ['θɑːkərz] ['ækʃ(ə)nz] [prə'kleɪm] [juː; jʊ] ;
You will be treated as befits the oathbreaker your thakur's actions proclaim you ;
你 将要 是 治疗 作为 适合 这 背誓者 你的 塔库尔的 行动 宣布 你 ;

你将受到与你背誓者相称的惩罚，你的领袖的行为已经证明了这一点；

[ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðæt] [miːnz] , [ɑːsk] [ðə; ði] ['leɪdi] ['ɑːrdn] .
if you do not understand what that means , ask the lady Arden .
如果 你 做 不是 理解 什么 那 方法 , 问 这 女士 阿登 .

如果你不明白那是什么意思，就去问阿登女士。

[ai] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] [ɪn] [ə'prɒksɪmətli] [sɪks] ['aʊəz] .
I will see you in approximately six hours .
我 将要 看 你 在 大约 六 小时 .

我大约六小时后会见到你。

" [sɪks] ['aʊəz] , ['deɪnə] [θɔːt] [æz; əz] ['kɪliənz] ['ɪmɪdʒ] [dɪsə'pɪəd] .
" Six hours , Dana thought as Killian's image disappeared .
" 六 小时 , 达娜 想法 作为 基利安的 图像 消失 .

“六个小时了，”达娜心想，基利安的影像消失了。

[ðæt] [ment] [ʃiː; ʃi] [mait] [lɪv; laɪv] ['sev(ə)n] [ɔː(r)] [eɪt] , [dɪ'pendɪŋ] [ɒn] [haʊ] ['bædli] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [hæd; həd] ['wiːkənd] [hɜː(r); hə(r)] .
That meant she might live seven or eight , depending on how badly the beating had weakened her .
那 意思是 她 可能 居住 七 或者 八 , 取决于 在 如何 糟糕 这 殴打 有 减弱 她 .

这意味着她可能还能活七八年，具体取决于她被打得有多虚弱。

" [duː; də] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?
" Do you understand ?
" 做 你 理解 ?

“你明白吗？

" ['ɑːrdn] [ɑːskt] .
" Arden asked .
" 阿登 问 .

阿登问道。

['deɪnə] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] - , [fɪə(r)] ['grəʊɪŋ] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [ʃɒk] ['feɪdɪd] .
Dana turned to the w'woman , fear growing as her shock faded .
达娜 转向 到 这 - , 害怕 生长 作为 她 震惊 褪色 .

达娜转向那个女人，震惊过后，恐惧却与日俱增。

" [wʌts] [ɪn][ðə; ði][tekst] - [teɪps] , [jes] .
" What's in the text - tapes , yes .
" 是什么 在 这 文本 - 磁带 , 是的 .

“是的，就是录音带里的内容。”

[nɒt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ... [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] . "
Not the details of the ... execution . "
不是 这 细节 的 这 ... 执行 . "

并非执行的细节。

" [ðəʊz] [kæn; kən] ['veəri] ; [ðeɪ] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði][klæn] - [tʃiːf] .
" Those can vary ; they depend on the clan - chief .
" 那些 能 各不相同 ; 他们 依赖 在 这 氏族 - 首席 .

“这些情况可能有所不同；这取决于氏族首领。”

" ['ɑːrdn] [lʊkt] ['ɔːlməʊst] [ˌsɪmpə'θetɪk] , ['deɪnə] [θɔːt] .
" Arden looked almost sympathetic , Dana thought .
" 阿登 看起来 几乎 交感神经 , 达娜 想法 .

“阿登看起来几乎带着同情心，”达娜心想。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [ðen] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [nəʊ][mɔː(r)] [peɪn] [ˌmedɪ'keɪʃn] ,
" You know , then , that you will receive no more pain medication ,
" 你 知道 , 然后 , 那 你 将要 收到 不 更多的 疼痛 药物 ,

“那么你就知道你将不再获得止痛药了。”

[ðæt] [nəʊ][wʌn] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ʌn'nesəsərəli] ,
that no one will speak to you unnecessarily ,
那 不 一 将要 说话 到 你 不必要的 ,

没有人会无故跟你说话，

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['eskɔːt] [ə'raivz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [rɪ'streɪnt] . "
and that when your escort arrives you will be placed under restraint . "
和 那 什么时候 你的 护送 到达 你 将要 是 放置 在下面 克制 . "

“而且，当你的押送人员到达时，你会被限制行动。”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

" [ðə; ði] [rɪ'strents] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fɔː'mæləti] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [keɪs] — [ə; eɪ][saɪn] [ɒv; əv]
" The restraints were a formality , especially in her case — a sign of
" 这 约束 是 一个 正式 , 尤其 在 她 案件 — 一个 符号 的
[ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] ,
condemnation ,
谴责 ,

“对她来说，束缚只是一种形式，尤其是一种谴责的标志。”

[laɪk] [ðə; ði] ['saɪlənt] ['triːtmənt] — [bʌt; bət] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [ˌmedɪ'keɪʃn] [wʊd] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)]
like the silent treatment — but the lack of medication would have her
喜欢 这 沉默的 治疗 — 但 这 缺少 的 药物 会 有 她
[ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [æt; ət] [liːst] ,
uncomfortable , at least ,
不舒服 , 在 至少 ,

就像冷战一样——但至少缺乏药物治疗会让她感到不舒服。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [bɪ'gæn] .
even before the execution began .
甚至 前 这 执行 开始 .

甚至在行刑开始之前。

" [tʃiːf] ['kɪliən] [hæz; həz] ['grɑːntɪd] [wʌn] [kən'seʃ(ə)n] , [sɪns] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːt] [bɪ'fɔː(r)]
" Chief Killian has granted one concession , since you were hurt before
" 首席 基利安 有 的确 一 让步 , 自从 你 是 伤害 前

"基利安警长已经做出了一项让步，因为你之前受过伤。"

[jɔː(r); jə(r)] ['tɑːkʊə(r)] [dɪs'mɪst] [juː; jʊ] .
your thakur dismissed you .
你的 塔库尔 解雇 你 .

你的塔库尔把你赶走了。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [ai] [kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['stɪmjələnt] [tuː; tə] ['kɒmpenseɪt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)]
If you wish , I can give you a stimulant to compensate for your
如果 你 希望 , 我 能 给 你 一个 兴奋剂 到 补偿 为了 你的
['ɪndʒəriz] .
injuries .
受伤 .

如果你愿意，我可以给你服用兴奋剂来缓解你的伤痛。

" ['deɪnə] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðæt] ['ɒfə(r)] ['briːfli] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] .
" Dana thought about that offer briefly before she spoke .
" 达娜 想法 关于 那 提供 简要地 前 她 辐 .

达娜在开口之前，短暂地思考了一下这个提议。

" [let] [ˌem 'iː] [traɪ] [tuː; tə] [stænd] [ænd; ənd] [wɔːk] .
" Let me try to stand and walk .
" 让 我 尝试 到 站立 和 走 .

让我试着站起来走走。

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['stɪmjələnt] [ɪf] [ai] [kænt] . "
I'll take the stimulant if I can't . "
患病的 拿 这 兴奋剂 如果 我 不能 . "

如果实在不行，我就吃兴奋剂。

" ['riːznəbl] .
" Reasonable .
" 合理的 .

"合理的。

" ['ɑːrdn] [muːvd] [tuː; tə] [help] [æz; əz] ['deɪnə] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [legz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]
" Arden moved to help as Dana sat up and swung her legs over the
" 阿登 已搬 到 帮助 作为 达娜 卫星 向上 和 摇摆 她 腿 超过 这
[edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bed] .
edge of the bed .
边缘 的 这 床 .

"当达娜坐起身，把腿甩到床边时，阿登上前帮忙。

[ðæt] [brɔːt] [ɒn] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] ['dɪzinəs] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['kɔːʃəsli] [slɪd] [ɒf] [ðə; ði] [bed] ,
That brought on a wave of dizziness , and when she cautiously slid off the bed ,
那 带来 在 一个 海浪 的 头晕 , 和 什么时候 她 谨慎地 滑行 离开 这 床 ,

那一阵眩晕袭来，当她小心翼翼地滑下床时，

[hɜː(r); hə(r)] [niːz] [geɪv] [wei] .
her knees gave way .
她 膝盖 给予 方式 .

她双膝一软，跪倒在地。

['ɑːrdn] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ['ɒntə][ðə; ði][bed] .
Arden caught her and helped her back onto the bed .
阿登 捕捉 她 和 帮助 她 后退 到 这 床 .

阿登接住了她，并扶她回到床上。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [aɪ'd]['betə(r)] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " ['deɪnə] [sed] ['ʃeɪkɪli] .
" It looks like I'd better take it , " Dana said shakily .
" 它 看起来 喜欢 ID 更好的 拿 它 , " 达娜 说 摇摇晃晃地 .

“看来我最好还是接受它，”达娜颤抖着说。

[ʃiː; ʃi]['hædnt]['riːəlaɪzd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [wiːk] — [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də][æt; ət][ɔːl][fɔː(r); fə(r)]
She hadn't realized she was so weak — it wouldn't do at all for
她 之前没有 已实现 她 曾是 所以 虚弱的 — 它 不会 做 在 全部 为了
[hɜː(r); hə(r)] ['eskɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] !
her escort to have to carry her !
她 护送 到 有 到 携带 她 !

她之前没意识到自己这么虚弱——这可不行，她的护卫可不能背着她！

" [ə; eɪ] [strɒŋ] [dəʊs] , [pliːz] . "
" A strong dose , please . "
" 一个 强的 剂量 , 请 . "

“请给我大剂量。”

" [ə; eɪ] [twelv] - ['aʊə(r)][dəʊs] , [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ['tɒləreɪt] , " ['ɑːrdn] [ə'griːd] .
" A twelve - hour dose , as strong as you can tolerate , " Arden agreed .
" 一个 十二 - 小时 剂量 , 作为 强的 作为 你 能 容忍 , " 阿登 同意 .

“服用十二小时的剂量，剂量以你能耐受的强度为准，”阿登同意道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə'lɜːdʒɪk][tuː; tə] [ɛnɝdʒiːn] ? "
" Are you allergic to energine ? "
" 是 你 过敏 到 能量 ? "

你对能量过敏吗？

" [nəʊ] , ['ðætl] [biː; bi] [faɪn] .
" No , that'll be fine .
" 不 , 那将 是 美好的 .

“不，没关系。”

" ['deɪnə] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dəʊs] [ɪf] [ʃɪd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]
" Dana would have refused such a dose if she'd expected to have to go
" 达娜 会 有 拒绝 这样的 一个 剂量 如果 棚 预期的 到 有 到 去
[θruː] [ðə; ði]['ɑːftəi,fekt, 'æf-] ;
through the aftereffects ;
通过 这 后遗症 ;

“如果达娜预料到要承受这样的副作用，她肯定会拒绝服用这样的剂量；

[ɛnɝdʒiːn] [wʊd] [kiːp] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [θruː] ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] ,
energine would keep you going through almost anything ,
能量 会 保持 你 去 通过 几乎 任何事物 ,

充沛的精力能让你克服几乎任何事情。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [peɪd] [ðə; ði][praɪs]['leɪtə(r)] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɒn]['ræpɪd] - [hiːl] , [wɪtʃ]
but you paid the price later — and she was also on rapid - heal , which
但 你 有薪酬的 这 价格 之后 — 和 她 曾是 还 在 迅速的 - 愈合 , 哪个
[meɪd] [dɪ'mɑːndz][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] .
made demands of its own .
制成 需求 的 它是自己的 .

但你后来付出了代价——而且她当时还在接受快速愈合治疗，这本身也带来了一些问题。

[bʌt; bət][bəʊθ] [wʊd] [biː; bi][ˌækə'demɪk][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] .
But both would be academic in a few hours .
但 两个都 会 是 学术的 在 一个 很少 小时 .

但几个小时后，这两件事都将变成纸上谈兵。

[ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] ['ɑːrdn] [prɪ'peə(r)][æn; ən][ɪn'dʒektə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɒt] [wʊd]
She watched Arden prepare an injector , her thoughts going to what would
她 观看 阿登 准备 一个 注射器 , 她 想法 去 到 什么 会
[biː; bi] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ʃɔːtli] .
be happening to her shortly .
是 发生 到 她 不久 .

她看着阿登准备注射器，脑海中浮现出自己即将面临的命运。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði]['diːteɪlz] , [nəʊ] ,
She didn't know the details , no ,
她 没有 知道 这 细节 , 不 ,

她不知道细节，不。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fʊli] [ə'weə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] [liːst] [æz; əz]['peɪnf(ə)l][æz; əz][ðə; ði]
but she was fully aware that it would be at least as painful as the
但 她 曾是 完全 意识到的 那 它 会 是 在 至少 作为 痛苦 作为 这
[ə'tæk] — [ænd; ənd][mɔː(r)] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] ,
attack — and more humiliating ,
攻击 — 和 更多的 羞辱 ,

但她完全清楚，这至少会和袭击一样痛苦——而且更加屈辱。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [kɛəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] - - [ə'pɪnjənz] [æz; əz][ʃiː; ʃi]['hædnt] [ə'baʊt] [ðə; ði]
because she cared about the Sandemans ' opinions as she hadn't about the
因为 她 关心 关于 这 - - 意见 作为 她 之前没有 关于 这
[ə'tækə] - .
attackers ' .
攻击者 - .

因为她很在意桑德曼一家人的意见，而对袭击者的意见却毫不在意。

['ɑːrdn] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][ɪn'dʒekʃ(ə)n] , [ðen] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ɪ'fekt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː]
Arden gave her the injection , then said , " It will take effect in a few
阿登 给予 她 这 注射 , 然后 说 , " 它 将要 拿 影响 在 一个 很少
['mɪnɪts] ,
minutes ,
分钟 ,

阿登给她注射了一针，然后说：“几分钟后就会生效。”

[ænd; ənd][wʌns][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [ai] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv][tuː; tə] [stɑːt] ['triːtɪŋ] [juː; jʊ][æz; əz][æn; ən]
and once it does , I will also have to start treating you as an
和 一次 它 做 , 我 将要 还 有 到 开始 治疗 你 作为 一个
['oʊθˌbreɪkər] .
oathbreaker .
背誓者 .

一旦这种情况发生，我也必须开始将你视为背誓者。

[haʊ'evə(r)] , [ai][təʊld][ðə; ði] [ə'lɑːnə] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][tuː; tə] [ðɪs] [ðæn; ðən] [ə'pɪəz] [ɒn][ðə; ði]
However , I told the Alanna that there was more to this than appears on the
然而 , 我 讲述 这 阿兰娜 那 那里 曾是 更多的 到 这 比 出现 在 这
['sɜːfɪs] ,
surface ,
表面 ,

然而，我告诉阿兰娜，这件事远不止表面看起来那么简单。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [ə'griːd] [tuː; tə]['kɒntækt] ['tɔːrəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [rɪ'pɔːts] ,
and he has agreed to contact Torrance for the interrogation reports ,
和 他 有 同意 到 接触 托伦斯 为了 这 审讯 报告 ,

他已同意联系托伦斯索取审讯报告。

[ðen] [wɒtʃ] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒnɪtə(r)] [teɪps] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [ðæt] [ai] [wɪl] [send] [wɪð] [hɪz; ɪz]
then watch a copy of the monitor tapes from here that I will send with his
然后 手表 一个 复制 的 这 监视器 磁带 从 这里 那 我 将要 发送 和 他的
['wɒrɪəz] .
warriors .
战士 .

然后观看我将随他的战士们一起寄出的监控录像副本。

[ðæt] [wɪl] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [nəʊ] [ɪ'fekt] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ʌn'presɪdentɪd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː]
That will probably have no effect , but this is an unprecedented situation ; it
那 将要 大概 有 不 影响 , 但 这 是 一个 空前的 情况 ; 它
[kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] .
could make a difference .
可以 制作 一个 不同之处 .

这可能不会产生任何影响，但这种情况前所未有，或许会有所不同。

" [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] , [ðen] [went] [ɒn] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" She hesitated , then went on in a low voice .
" 她 犹豫了一下 , 然后 去 在 在 一个 低的 嗓音 .

她犹豫了一下，然后低声继续说道。

" [ai] [breɪk] ['kʌstəm] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [dɪ'sɑːnərd] .
" I break custom by saying this , but I don't think you dishonored .
" 我 休息 风俗 经过 说 这 , 但 我 不 思考 你 蒙羞 .

"我这样说可能违反了习俗，但我认为你并没有失礼。"

[ai] [preɪ] [ðə; ði] [gɒdz] [wɪl] [grɑːnt] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [swɪft] [deθ] ,
I pray the gods will grant you a swift death ,
我 祈祷 这 神 将要 授予 你 一个 迅速 死亡 ,

我祈求神明赐予你速死。

[ðen] [ˌriː'bɜːθ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɒriə(r)] - [kɑːst] ['sændɪmən] [tuː; tə] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɜːn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn]
then rebirth as a warrior - caste Sandeman to you can earn a place in
然后 重生 作为 一个 战士 - 种姓 桑德曼 到 你 能 赚 一个 地方 在
[ðeə(r)] [ræŋks] .
their ranks .
他们的 排名 .

然后重生为战士阶层的沙人，你就可以在他们之中赢得一席之地。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪnə] [kʊd; kəd] [freɪm] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] .
" Then she turned away , leaving the room before Dana could frame a reply .
" 然后 她 转向 离开 , 离开 这 房间 前 达娜 可以 框架 一个 回复 .

然后她转身离开房间，不等达娜组织好语言。

[æz; əz] [ðə; ði] [ɛnɝdʒiːn] [tʊk] [ɪ'fekt] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [rɪ'tɜːnd] , ['deɪnə] [klʌŋ] [tuː; tə]
As the energine took effect and her strength returned , Dana clung to
作为 这 能量 采取 影响 和 她 力量 返回 , 达娜 紧紧抓住 到
['ɑːrdənz] [wɜːdz] .
Arden's words .
雅顿的 字 .

随着能量发挥作用，达娜恢复了体力，她牢记着阿登的话。

[ðeɪ] [ment] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ... [ɪf] [klæn] - [tʃiːf]
They meant there was still a trace of hope for her ... if Clan - chief
他们 意思是 那里 曾是 仍然 一个 痕迹 的 希望 为了 她 ... 如果 氏族 - 首席
['kɪliən] [ə'griːd] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪdi] ['ɑːrdn] .
Killian agreed with the lady Arden .
基利安 同意 和 这 女士 阿登 .

他们的意思是，如果族长基利安同意阿登夫人的看法，那么她还有一线希望……

[bʌt; bət] [ðæt] [treɪs] [ɒv; əv] [həʊp] ['wʌznt] [ɔːl] [gʊd] ;
But that trace of hope wasn't all good ;
但 那 痕迹 的 希望 不是 全部 好的 ;

但那一丝希望并非全是好事;

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːzɪə] [tuː; tə] [həʊld] [fɪə(r)] [æt; ət] [beɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [nəʊ] [ɔːl'tɜːnətɪv] [tuː; tə] [wɒt]
it was easier to hold fear at bay if you had no alternative to what
它 曾是 更轻松 到 抓住 害怕 在 湾 如果 你 有 不 选择 到 什么
[juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] .
you were afraid of .
你 是 害怕的 的 .

如果你别无选择,只能面对你所恐惧的事物,那么就更容易克服恐惧。

[ðæt] [treɪs] [ɒv; əv] [həʊp] , ['taɪni] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [let] [ðə; ði] [fɪə(r)] [stɑːt] [tuː; tə] [grəʊ] [ə'gen] .
That trace of hope , tiny as it was , let the fear start to grow again .
那 痕迹 的 希望 , 微小的 作为 它 曾是 , 让 这 害怕 开始 到 生长 再次 .

哪怕是最微弱的希望,也让恐惧再次滋生。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] ['præktɪsɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priː] - ['kɒmbæt] ['kaːmɪŋ] ['eksəsaɪzɪz] [ʃɪd] [kʌm] [ə'krɒs] [ɪn]
She began practicing one of the pre - combat calming exercises she'd come across in
她 开始 练习 一 的 这 预 - 战斗 平静 练习 棚 来 穿过 在
[hɜː(r); hə(r)] ['stʌdiz] [ɒv; əv] ['sændɪmən] ,
her studies of Sandeman ,
她 研究 的 桑德曼 ,

她开始练习在研究桑德曼的著作时接触到的一种战前镇静练习。

[pliːzd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [læk] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [ˌaɪ 'tiː] [helpt] .
pleased to find that even with her lack of experience it helped .
高兴 到 寻找 那 甚至 和 她 缺少 的 经验 它 帮助 .

令人欣慰的是,即使她缺乏经验,这仍然对她有所帮助。

[ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [stænd] , [ʃiː; ʃi] [felt] ['ɔːlməʊst] ['nɔːm(ə)l] .
The next time she tried to stand , she felt almost normal .
这 下一个 时间 她 尝试 到 站立 , 她 毛毡 几乎 普通的 .

她下次尝试站起来时,感觉几乎恢复正常了。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [ə'lɑːnə] ['wɒrɪəz] [tuː; tə] [get] [tuː; tə]
She had no idea how long it would take the Alanna warriors to get to
她 有 不 主意 如何 长的 它 会 拿 这 阿兰娜 战士 到 得到 到
[hɜː(r); hə(r)] — [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ,
her — she had no idea where she was ,
她 — 她 有 不 主意 在哪里 她 曾是 ,

她不知道阿兰娜的战士们要多久才能赶到她身边——她也不知道自己身在何处。

['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɒspɪt(ə)l] — [səʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['betə(r)] [get] [drest] .
other than in a hospital — so she decided she had better get dressed .
其他 比 在 一个 医院 — 所以 她 决定 她 有 更好的 得到 穿着 .

除了在医院之外——所以她决定最好还是穿好衣服。

['duːɪŋ] [səʊ] [rɪ'pleɪsd] [wɒt] [fɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['eksəsaɪzɪz] [hæd; həd] [left] [wɪð] [ʃɪə(r)] [frʌ'streɪʃ(ə)n] .
Doing so replaced what fear her exercises had left with sheer frustration .
正在做 所以 替换 什么 害怕 她 练习 有 左边 和 透明 挫折 .

这样做让她原本因锻炼而产生的恐惧感,被纯粹的挫败感所取代。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] ,
To begin with ,
到 开始 和 ,

首先,

['bændɪdʒ] [meɪd] [kləʊðz] [ðæt] [hæd; həd] [fɪt] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [bɪ'fɔː(r)] [səʊ] [snʌg] [ðeɪ] [wʊd]
bandages made clothes that had fit comfortably before so snug they would
绷带 制成 衣服 那 有 合身 舒适地 前 所以 舒适 他们 会

[hæv; həv] [biːn] [hɑːd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃɪd] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [friː] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
have been hard to get into even if she'd had her hands free instead of
有 到过 难的 到 得到 进入 甚至 如果 棚 有 她 双手 自由的 反而 的

[ɪn] [kɑːsts] .
in casts .
在 演员 .

绷带使原本合身的衣服变得非常紧身，即使她的双手没有被石膏固定，也很难穿上。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ðə; ði] ['efət] [ɒv; əv] [dʒʌst] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒn] ,
As it was , the effort of just getting them on ,
作为 它 曾是 , 这 努力 的 只是 获得 他们 在 ,

事实上，光是把它们弄上去就已经很费劲了。

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] ['bʌtnz] [ænd; ənd] ['zɪpəz] [ʃiː; ʃi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] - ,
not to mention closing the buttons and zippers she preferred to magseals ,
不是 到 提到 结束 这 按钮 和 拉链 她 首选 到 - ,

更不用说她更喜欢用纽扣和拉链而不是磁封了。

[wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [ə'priːʃieɪtɪd] [raɪt] [ðen] .
was more of a challenge than she appreciated right then .
曾是 更多的 的 一个 挑战 比 她 感谢 正确的 然后 .

当时她并没有意识到，这比她预想的更具挑战性。

[nɒt] [tuː] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː'self] [prɪ'zentəbl] ,
Not too long after she managed to make herself presentable ,
不是 也 长的 后 她 管理 到 制作 她自己 像样 ,

她好不容易把自己打扮得体之后没多久，

[fɔː(r)] ['wɒrɪəz] ['weərɪŋ] [ə'lɑːnə] [ɑːmz] [ɒn] [ðeə(r)] [dræb] ['kʌvərɔːlz] — [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['hevɪli] [ɑːmd]
four warriors wearing Alanna arms on their drab coveralls — and more heavily armed
四 战士 穿着 阿兰娜 武器 在 他们的 单调 连体工作服 — 和 更多的 重度 武装

[ðæn; ðən] ['juːʒuəl] [fɔː(r); fə(r)] ['piːstaɪm] — ['entəd] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] .
than usual for peacetime — entered her room .
比 通常 为了 和平时期 — 进入 她 房间 .

四名身穿灰褐色工作服、佩戴着阿兰娜臂章的战士——而且比和平时期通常携带的武器更加精良——进入了她的房间。

[ʃiː; ʃi] [baʊd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ə'kjuːtli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skæb] ['fɔːmɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] .
She bowed to them , acutely conscious of the scab forming on her cheek .
她 鞠躬 到 他们 , 急性 有意识的 的 这 痂 成型 在 她 脸颊 .

她向他们鞠躬，同时敏锐地察觉到脸颊上正在结痂。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['kɜːtəsi] , [ɒv; əv] [kɔːs] ; [ɪn'sted] , [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sɪ'kjʊəd]
They didn't return the courtesy , of course ; instead , two of them secured
他们 没有 返回 这 礼貌 , 的 课程 ; 反而 , 二 的 他们 安全

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .
her arms behind her back .
她 武器 在后面 她 后退 .

他们当然没有回以同样的礼遇；相反，其中两人将她的双臂反绑在背后。

[ðeɪ] [wɜːrnt] [ɪ'speʃəli] ['dʒent(ə)l] ,
They weren't especially gentle ,
他们 不是 尤其 温和的 ,

他们并不特别温柔，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [əb'skjʊəli] [pliːzd] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [wɜːrnt] [æz; əz] [rʌf] [æz; əz] [ʃɪd]
but she was obscurely pleased that they also weren't as rough as she'd
但 她 曾是 晦涩地 高兴 那 他们 还 不是 作为 粗糙的 作为 棚
[ɪk'spektɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [æn; ən] ['oʊθˌbreɪkər] .
expected them to be with an oathbreaker .
预期的 他们 到 是 和 一个 背誓者 .

但她隐隐感到欣慰的是，他们对待一个背誓者并没有像她预想的那样粗暴。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [flaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'lɑːnə] - ,
And during the flight to the Alanna clanhome ,
和 期间 这 航班 到 这 阿兰娜 - ,

在飞往阿兰娜家族家园的途中，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][bəuθ] [pliːzd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pʌz(ə)ld][baɪ][ðə; ði] ['wɒrɪəz] - [kən'tɪnjʊɪŋ] [læk]
she was both pleased and a little puzzled by the warriors ' continuing lack
她 曾是 两个都 高兴 和 一个 小的 困惑 经过 这 战士 - 继续 缺少
[ɒv; əv][əʊ'vɜːt] [hɒ'stɪləti] .
of overt hostility .
的 公开 敌意 .

她既感到高兴，又有点困惑，因为战士们始终没有表现出明显的敌意。

['iːv(ə)n]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ɪn'greɪnd] [pə'laɪtnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sændɪmən] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd]
Even given the ingrained politeness of a Sandeman , she would have expected
甚至 给定 这 根深蒂固 礼貌 的 一个 桑德曼 , 她 会 有 预期的
[sʌm; səm] ['dʒɔsliŋ] , [ɔː(r)] [ʌn'plez(ə)nt] ['kɒments] .
some jostling , or unpleasant comments .
一些 推搡 , 或者 令人不快的 评论 .

即使桑德曼人天性彬彬有礼，她也应该预料到会遇到一些推搡或不愉快的评论。

[ðə; ði] [flaɪt] ['ɔːlsəʊ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɛnɚdʒiːn] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] ,
The flight also gave her time , and energine gave her strength ,
这 航班 还 给予 她 时间 , 和 能量 给予 她 力量 ,

飞行也给了她时间，而精力则给了她力量。

[tuː; tə] [θɪŋk] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [ə'tæk] [ænd; ənd]['dʒeɪsənz][dɪs'mɪs(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
to think back on the attack and Jason's dismissal of her .
到 思考 后退 在 这 攻击 和 杰森的 解雇 的 她 .

回想起那次袭击以及杰森对她的不屑一顾。

[ʃiː; ʃi] [stɪl] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [ʃɪd] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [hɜː(r); hə(r)][laɪf]
She still didn't want to believe that the man she'd chosen to devote her life
她 仍然 没有 想 到 相信 那 这 男人 棚 选定 到 奉献 她 生活
[tuː; tə][hæd; həd] [set] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] ,
to had set her up for such a painful ,
到 有 放 她 向上 为了 这样的 一个 痛苦 ,

她仍然不愿相信，她选择共度一生的男人竟然让她陷入如此痛苦的境地。

[dɪ'greɪdɪŋ] [deθ] ,
degrading death ,
降级 死亡 ,

屈辱的死亡，

['iːv(ə)n][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n][ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] ['riːz(ə)n] [ə; eɪ]['tɑːkʊə(r)]
even to give her the illusion of dying for the best reason a thakur
甚至 到 给 她 这 错觉 的 垂死 为了 这 最好的 原因 一个 塔库尔
- [nə; nɑː][kʊd; kəd][hæv; həv] .
- na could have .
- 纳 可以 有 .

甚至让她产生一种错觉，觉得她是为了一个塔库尔纳所能拥有的最好的理由而死。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['kʊd(ə)nt] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [truːθ] : [frɒm; frəm][ɔːl] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ,
But she couldn't avoid the truth : from all the evidence she had ,
但 她 不能 避免 这 真相 : 从 全部 这 证据 她 有 ,

但她无法回避真相：从她掌握的所有证据来看，

[ðæt] [wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
that was precisely what he had done .
那 曾是 恰恰 什么 他 有 完毕 .

他正是这么做的。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðæt] [hæd; həd] [feɪld] , [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'lɪbərətli] ['sentənst] [hɜː(r); hə(r)]
And then when that had failed , he had deliberately sentenced her
和 然后 什么时候 那 有 失败的 , 他 有 故意地 判刑 她
[tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][æn; ən] ['oʊθˌbreɪkər] .
to the death of an oathbreaker .
到 这 死亡 的 一个 背誓者 .

当这个方法失败后，他故意判处她死刑，罪名是违背誓言。

[ʃiː; ʃi] ['ʃɪftɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [siːt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
She shifted in her seat , trying to find a comfortable position with her
她 转移 在 她 座位 , 尝试 到 寻找 一个 舒服的 位置 和 她
[ɑːmz] ['fɑːsənd] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
arms fastened behind her .
武器 系紧 在后面 她 .

她挪动了一下身子，试图找到一个舒服的姿势，同时将双臂背在身后。

[ʃiː; ʃi] [feɪld] ,
She failed ,
她 失败的 ,

她失败了。

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪs'kʌmfət] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['weərɪŋ] [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪnkɪlə(r)][tuː; tə] [meɪk]
and that discomfort combined with the wearing off of the painkiller to make
和 那 不适 合并 和 这 穿着 离开 的 这 止痛药 到 制作
[hɜː(r); hə(r)] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [rɪ'zent] [hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)]['tɑːkʊə(r)] .
her begin to resent her former thakur .
她 开始 到 怨恨 她 以前的 塔库尔 .

这种不适感加上止痛药药效的消退，让她开始怨恨她以前的塔库尔。

['meɪbi] [ʃiː; ʃi][dɪd] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][daɪ] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['bɪtəli] .
Maybe she did deserve to die , she thought bitterly .
或许 她 做过 应得 到 死 , 她 想法 苦涩地 .

她痛苦地想，也许她真的该死。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪs'ɒnə(r)] [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] ['gɪlti] [ɒv; əv] ,
Not for the dishonor he admitted she wasn't guilty of ,
不是 为了 这 羞辱 他 承认 她 不是 有罪的 的 ,

并非因为他承认她没有犯下不光彩的罪行，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][mɪs'dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][hɪm] — [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][fɜːst]
but for her misjudgment of him — when it came down to first
但 为了 她 误判 的 他 — 什么时候 它 来了 向下 到 第一的
['kɔːzɪz] ,
causes ,
原因 ,

但她误判了他——当追溯到根本原因时，

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [fləʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [deθ] .
that was why she was being flown to her death .
那 曾是 为什么 她 曾是 存在 飞行 到 她 死亡 .

这就是她被送上死亡之路的原因。

[waɪl] ['dʒeɪs(ə)n] [wʊd] [lɪv; laɪv] , [æz; əz] ['welθi] , ['kʌmftəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [æz; əz] ['evə(r)]
While Jason would live , as wealthy , comfortable , and influential as ever
尽管 杰森 会 居住 , 作为 富裕 , 舒服的 , 和 有影响 作为 曾经
…
…
…

杰森将继续活下去，一如既往地富有、舒适且有影响力……

['deɪnə] ['wʌznt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] ['aɪðə(r)] [ðə; ði] [krɪsp] ['ɔːtəm] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['fʌŋkʃən(ə)l]
Dana wasn't able to appreciate either the crisp autumn weather or the functional
达娜 不是 有能力的 到 欣赏 任何一个 这 脆 秋天 天气 或者 这 功能性
['bjuːti] [ɒv; əv] [əlænəz] - [wen] [ðə; ði] [pleɪn] ['lændɪd] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [gɑːdz] ,
beauty of Alanna's clanhome when the plane landed and her guards ,
美丽 的 阿兰娜的 - 什么时候 这 飞机 登陆 和 她 守卫 ,

飞机降落时，达娜既没能欣赏到清爽的秋日天气，也没能欣赏到阿兰娜家族宅邸的实用之美，而她的卫兵们……

[ðeə(r)] ['wepənz] [drɔːn] , ['eskɔːtid] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] - [hɔːl] .
their weapons drawn , escorted her into the warriors ' hall .
他们的 武器 绘制 , 护送 她 进入 这 战士 - 大厅 .

他们拔出武器，押送她进入武士大厅。

[ðə; ði] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [ə'baʊt] [wɒt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kʌm] , ['æŋgə(r)] [æt; ət] ['dʒeɪs(ə)n] ,
The mixture of fear about what was to come , anger at Jason ,
这 混合物 的 害怕 关于 什么 曾是 到 来 , 愤怒 在 杰森 ,

对即将发生的事情感到恐惧，对杰森感到愤怒，这两种情绪交织在一起。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [eɪk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪndʒəriz] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪrɪtəb(ə)l] ,
and the ache of her injuries had her irritable ,
和 这 疼痛 的 她 受伤 有 她 易怒的 ,

伤痛让她烦躁不安。

['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [həʊl] [mes] ['əʊvə(r)] [wɪð] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt]
wanting to get the whole mess over with so she wouldn't have to think about
想要 到 得到 这 所有的 混乱 超过 和 所以 她 不会 有 到 思考 关于
[ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔː(r)] .
it any more .
它 任何 更多的 .

她想尽快结束这一切，这样就不用再为此操心了。

['kɪliən] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
Killian was waiting for her ,
基利安 曾是 等待 为了 她 ,

基利安正在等她。

['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒuː'dɪʃəl] - ['lʊkɪŋ] [tʃiːfs] [bentʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑː(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .
sitting at the judicial - looking Chief's Bench at the far end of the hall .
坐着 在 这 司法 - 寻找 酋长的 长椅 在 这 远的 结尾 的 这 大厅 .

坐在大厅尽头，看起来像是法官席的首席法官席上。

[sʌm; səm] [klænz] [hæd; həd] [ðeəz] ['ɔːnəmentɪd] , [tuː; tə] ['veəriɪŋ] [dɪ'griːz] , [bʌt; bət] [əlænəz] [wɒz; wəz]
Some clans had theirs ornamented , to varying degrees , but Alanna's was
一些 氏族 有 他们的 装饰 , 到 变化 学位 , 但 阿兰娜的 曾是
[pleɪn] : ['glɒsi] [dʒet] - [wʊd] ,
plain : glossy jet - wood ,
清楚的 : 光滑 喷射 - 木头 ,

有些氏族会给他们的木屋进行不同程度的装饰，但阿兰娜的木屋却很朴素：光滑的乌木。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['kʌlə(r)] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [əlænəz] [tʃiːf] .
the only color on it the arms of Alanna's chief .
这 仅有的 颜色 在 它 这 武器 的 阿兰娜的 首席 .

上面唯一的颜色是阿兰娜首领的纹章。

['deɪnəz] [hɑːt] [sæŋk][æz; əz][ʃiː; ʃi]['riːəlaɪzd] [ðæt] ['kɪliən] [wɒz; wəz][klæd][ɪn] ['leðə(r)] [æz; əz] [blæk] [æz; əz]
Dana's heart sank as she realized that Killian was clad in leather as black as
达娜的 心 沉没 作为 她 已实现 那 基利安 曾是 覆膜 在 皮革 作为 黑色的 作为
[hɪz; ɪz] [bentʃ] ,
his Bench ,
他的 长椅 ,

当达娜意识到基利安穿着和他那张黑色长椅一样的黑色皮衣时，她的心沉了下去。

[ə'gen] [rɪ'liːvd] ['əʊnli][baɪ][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['juːʒuəl]['wɒriə(r)] - [dræb] .
again relieved only by his arms , rather than the usual warrior - drab .
再次 松了口气 仅有的 经过 他的 武器 , 相当 比 这 通常 战士 - 单调 .

他身上唯一能遮掩的，只有他的双臂，而不是通常战士们穿的单薄衣服。

[ʃiː; ʃi]['hædnt] [nəʊn] [id] [ɜːnd] [ðæt] — [biːn] [ə'kleɪmd] [baɪ][hɪz; ɪz] [pɪəz] [æz; əz] ['hævɪŋ] ['ɒnə(r)]
She hadn't known he'd earned that — been acclaimed by his peers as having honor
她 之前没有 已知 他会 获得 那 — 到过 备受赞誉 经过 他的 同龄人 作为 拥有 荣誉
[səʊ] [ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['kʊd(ə)nt][biː; bi] ['kwestʃənd] .
so uncompromising it couldn't be questioned .
所以 毫不妥协 它 不能 是 被质问 .

她之前并不知道他赢得了这样的荣誉——他的同僚们都称赞他拥有不容置疑的正直品格。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['leɪdi]['ɑːrdənz] — [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] — [həʊp] [ɒv; əv][sʌm; səm]
So much for the lady Arden's — and her own — hope of some
所以 很多 为了 这 女士 雅顿的 — 和 她 自己的 — 希望 的 一些
['kleməns i] , ['deɪnə] [θɔːt] .
clemency , Dana thought .
宽恕 , 达娜 想法 .

达娜心想，看来阿登夫人——以及她自己——获得宽恕的希望都破灭了。

[jet] ['ɑːrdn] [mʌst; məst][hæv; həv] [nəʊn] [ðə; ði] [ə'lɑːnə] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]['ɒnə(r)] - [blæk] ...
Yet Arden must have known the Alanna was entitled to honor - black ...
然而 阿登 必须 有 已知 这 阿兰娜 曾是 标题 到 荣誉 - 黑色的 ...

然而，阿登肯定知道阿兰娜有权享有荣誉黑衣……

[ɜːrdʒd] ['fɔːwəd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [gɑːdz] , ['deɪnə] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd] ,
Urged forward by one of her guards , Dana approached the Bench and ,
敦促 向前 经过 一 的 她 守卫 , 达娜 接近 这 长椅 和 ,
[bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] ['prɒmptɪd] ,
before she could be prompted ,
前 她 可以 是 提示 ,

在一名卫兵的催促下，达娜走向长椅，还没等卫兵开口，她就……

[nelt] .
knelt .
跪下 .

跪下。

[ə; eɪ] ['sændɪmən] [nelt] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd][tuː; tə] @ - [es]['tɑːkʊə(r)] , [ɪf] @ [hæd; həd]
A Sandeman knelt only to the gods and to @ ' s thakur , if @ had
一个 桑德曼 跪下 仅有的 到 这 神 和 到 @ - s 塔库尔 , 如果 @ 有
[wʌn] ,
one ,
一 ,

桑德曼只跪拜诸神，以及@的塔库尔（如果@有的话）。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [keɪs] ; ['kɪliən] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [ɒn]['dʒeɪsənz] [bɪ'hɑːf] ,
but this was a special case ; Killian was acting on Jason's behalf ,
但 这 曾是 一个 特别的 案件 ; 基利安 曾是 表演 在 杰森的 代表 ,

但这是个特例；基利安是代表杰森行事的。

[səʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] .
so she had to show him the same degree of respect .
所以 她 有 到 展示 他 这 相同的 程度 的 尊重 .

所以她也必须对他表示同样的尊重。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ]['kwaɪət] [saʊnd] [ɒv; əv] [wɒt] [siːmd] [laɪk] [ə'pruːv(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɒrɪəz]
She heard a quiet sound of what seemed like approval from the warriors
她 听到 一个 安静的 声音 的 什么 似乎 喜欢 赞同 从 这 战士
[ænd; ənd] - [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['gæðə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
and w'women beginning to gather in the hall ,
和 - 开始 到 收集 在 这 大厅 ,

她听到大厅里开始聚集的战士和女人们发出轻微的赞许声。

[bʌt; bət]['dɪd(ə)nt][deə(r)] [let] [ˌaɪ 'tiː][ˌriːə'weɪkən][hɜː(r); hə(r)] [həʊps] .
but didn't dare let it reawaken her hopes .
但 没有 敢 让 它 重新唤醒 她 希望 .

但她不敢让它重新燃起她的希望。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] ['kɪliənz] ['saɪlənt] [geɪz] .
She returned Killian's silent gaze .
她 返回 基利安的 沉默的 目光 .

她回望了基利安无声的目光。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ə'baɪd][baɪ][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [traɪd] [səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə] [əb'zɜːv]
She would continue to abide by the customs she had tried so long to observe
她 会 继续 到 遵守 经过 这 海关 她 有 尝试 所以 长的 到 观察
— [ʃiː; ʃi] [stɪl] ['dɪd(ə)nt] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [naʊ] ,
— she still didn't see how she could change that now ,
— 她 仍然 没有 看 如何 她 可以 改变 那 现在 ,

她会继续遵守她一直以来努力遵循的习俗——她仍然不明白现在该如何改变这些习俗。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] — [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [flaɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
whatever the circumstances — but she had decided during the flight that she
任何 这 情况 — 但 她 有 决定 期间 这 航班 那 她
[hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ,
had done nothing to be ashamed of ,
有 完毕 没有什么 到 是 羞愧 的 ,

无论情况如何——但她在飞行途中已经决定，她没有什么可羞愧的。

[ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [ækt][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] .
and wouldn't act as if she had .
和 不会 行为 作为 如果 她 有 .

但她不会表现得好像她真的那样做。

['kɪliən] [n'ɒdɪd] [wʌns] ,
Killian nodded once ,
基利安 点头 一次 ,

基利安点了点头，

[ðen] [ək'septɪd] [ðə; ði] [teɪp] [hɜː(r); hə(r)]['siːniə(r)] [gɑːd] ['hændɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [slɪpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ]
then accepted the tape her senior guard handed him and slipped it into a
然后 公认 这 磁带 她 高级的 警卫 递交 他 和 滑倒了 它 进入 一个
['vjuːə(r)][ɪn][ðə; ði] [bentʃ] .
viewer in the Bench .
观看者 在 这 长椅 .

然后她接过她的高级后卫递给他的录像带，把它放进替补席上的观看器里。

['deɪnə][kʊd; kəd][hɪə(r)]['əʊnli][ə; eɪ]['mɜːmə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['spiːkə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði] [teɪp] ,
Dana could hear only a murmur from the speaker as he played the tape ,
达娜 可以 听到 仅有的 一个 低语 从 这 扬声器 作为 他 玩 这 磁带 ,

达纳播放录音带时，只能听到扬声器里传来低语声。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] ['kɪliənz] [feɪs] ['klɪəli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['seldəm] [siːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] .

but she could see Killian's face clearly , and she had seldom seen such an expression of revulsion .

但 她 可以 看 基利安的 脸 清楚地 ， 和 她 有 很少 已见 这样的 一个 表达 的 厌恶 .

但她能清楚地看到基利安的脸，她很少见到如此厌恶的表情。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ʃiː; ʃi]['hædnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [dɪs'greɪsfl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['merɪt] [ðæt] !

Surely she hadn't done anything disgraceful enough to merit that !

一定 她 之前没有 完毕 任何事物 可耻 足够的 到 优点 那 !

她肯定没做过什么丢人现眼的事，不至于落得如此下场！

[wen] ['kɪliən] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bentʃ] [skriːn] ,

When Killian looked up from the Bench screen ,

什么时候 基利安 看起来 向上 从 这 长椅 屏幕 ,

当基利安从替补席屏幕上抬起头时，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][set][ænd; ənd][grɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['deɪnə] ['ʃɪvə(r)] .

his face was set and grim enough to make Dana shiver .

他的 脸 曾是 放 和 严峻 足够的 到 制作 达娜 颤抖 .

他面色凝重，表情严肃，让达娜不寒而栗。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['stedəli] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,

He looked at her steadily for several seconds ,

他 看起来 在 她 稳步 为了 一些 秒 ,

他直勾勾地盯着她看了几秒钟。

[ðen] [rəʊz][ænd; ənd] [keɪm] [ə'raʊnd][ðə; ði] [bentʃ] [tuː; tə][stænd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

then rose and came around the Bench to stand in front of her ,

然后 玫瑰 和 来了 大约 这 长椅 到 站立 在 正面 的 她 ,

然后他起身绕过长椅，走到她面前。

['dʒestʃərɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪstændəz] .

gesturing to one of the bystanders .

做手势 到 一 的 这 旁观者 .

他向其中一名旁观者做了个手势。

" [ˌdiː 'eɪ] , - ?

" Da , Glavniy ?

" 达 , - ?

“是吗，格拉夫尼？”

" [ðə; ði] - [huː] [ɐpɹ'əʊtʃt] [sed] .

" the w'woman who approached said .

" 这 - WHO 接近 说 .

“走近的那位女士说道。”

" [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] , " ['kɪliən] [sed] .

" Speak English , " Killian said .

" 说话 英语 , " 基利安 说 .

“说英语，”基利安说。

" ['kɒntækt][ðə; ði]['mɪklɒs][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [pliːz] ,

" Contact the Miklos for me , please ,

" 接触 这 米克洛斯 为了 我 , 请 ,

请帮我联系米克洛斯一家。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['kʌstəm] [hæz; həz] [ə'rɪz(ə)n] [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi]
and tell him that a serious question of custom has arisen that must be
和 告诉 他 那 一个 严肃的 问题 的 风俗 有 出现 那 必须 是
[delt] [wɪð] [ɪ'miːdiətli] .
dealt with immediately .
已处理 和 立即地 .

并告诉他，出现了一个严重的习俗问题，必须立即处理。

[ai] [wʊd] [laɪk] [hɪm] [tuː; tə] [kɔːl] [ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv] [ɔːl] [ə'veɪləb(ə)l] [ɒn] - ['plænɪt] [klæn] - [tʃiːfs]
I would like him to call a conference of all available on - planet clan - chiefs
我 会 喜欢 他 到 称呼 一个 会议 的 全部 可用的 在 - 行星 氏族 - 酋长们
[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
as soon as possible ,
作为 很快 作为 可能的 ,

我希望他尽快召集星球上所有在场的氏族首领开会。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] . "
for that purpose . "
为了 那 目的 . "

为此目的而设。

" [meɪ] [ai] [gɪv] [hɪm] ['diːteɪlz] ? "
" May I give him details ? "
" 可能 我 给 他 细节 ? "

我可以向他提供详细信息吗?

" [ʃəʊ] [hɪm] [ðə; ði] [teɪp] [ai] [dʒʌst] [wɒtʃt] ; [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] . "
" Show him the tape I just watched ; that will be more than enough . "
" 展示 他 这 磁带 我 只是 观看 ; 那 将要 是 更多的 比 足够的 . "

“给他看看我刚才看的录像；这就足够了。”

" [jes] , [tʃiːf] .
" Yes , Chief .
" 是的 , 首席 .

“是的，长官。”

" [ðə; ði] - [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [teɪp] , [ðen] [left] .
" The w'woman went to the Bench and took the tape , then left .
" 这 - 去 到 这 长椅 和 采取 这 磁带 , 然后 左边 .

“那名女子走到法官席前，拿走了录像带，然后离开了。”

" [pliːz] [stænd] , [ˌem 'es] . [mæn'frɛdi] , " ['kɪliən] [sed] ,
" Please stand , Ms . Manfredi , " Killian said ,
" 请 站立 , 多发性硬化症 . 曼弗雷迪 , " 基利安 说 ,

“请站起来，曼弗雷迪女士，”基利安说道。

['stɑːtlɪŋ] ['deɪnə] — [ænd; ənd] ['stɑːtlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)]
startling Dana — and startling her even more when he took her
令人震惊 达娜 — 和 令人震惊 她 甚至 更多的 什么时候 他 采取 她
['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['stedi] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [əu'bei] .
shoulders and steadied her as she obeyed .
肩膀 和 稳定 她 作为 她 服从 .

这让达娜大吃一惊——当他抓住她的肩膀稳住她时，她更是吓了一跳，因为她照做了。

" [ai] [rɪ'gret] [ðæt] [ai] [mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [fɔ'mælətis] [ɒv; əv] ['triːtɪŋ] [juː; jʊ]
" I regret that I must continue to observe the formalities of treating you
" 我 后悔 那 我 必须 继续 到 观察 这 手续 的 治疗 你
[æz; əz] [æn; ən] ['oʊθˌbreɪkər] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] ;
as an oathbreaker for the moment ;
作为 一个 背誓者 为了 这 片刻 ;

“我很遗憾，目前我必须继续按照礼节将你视为背誓者；

['kʌstəm] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ʃəʊn] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] , [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi]['brəʊkən] ['iːzəli] .
custom , as you have shown you understand , should not be broken easily .
风俗 , 作为 你 有 所示 你 理解 , 应该 不是 是 破碎的 容易地 .

既然你已经表现出理解这一点，那么习俗就不应该轻易被打破。

[bʌt; bət][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ]['æktɪd] ['ɒnərəbli] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɒt]
But I want you to know that I believe you acted honorably and should not
但 我 想 你 到 知道 那 我 相信 你 行动 光荣地 和 应该 不是
[hæv; həv][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [deθ] [hiː; hi] ['sentənst] [juː; jʊ][tuː; tə] .
have the kind of death he sentenced you to .
有 这 种类 的 死亡 他 判刑 你 到 .

但我希望你知道，我相信你的行为是光荣的，你不应该被判处他所判的那种死刑。

[ai][duː; də][nɒt] [fiːl] [ðæt] ['ɒnə(r)] [wʊd] [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðæt] ['sentəns] .
I do not feel that honor would permit me to carry out that sentence .
我 做 不是 感觉 那 荣誉 会 允许 我 到 携带 出去 那 句子 .

我认为，出于荣誉感，我不能执行那项判决。

" ['deɪnə][wɒz; wəz][æz; əz] [stʌnd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [wen] ['dʒeɪs(ə)n] [spəʊk] [ðə; ði] ['fɔːmjələ]
" Dana was as stunned as she had been when Jason spoke the formula
" 达娜 曾是 作为 目瞪口呆 作为 她 有 到过 什么时候 杰森 辐 这 公式
[ɒv; əv][dɪs'mɪs(ə)l] .
of dismissal .
的 解雇 .

“达娜和杰森说出解雇的措辞时一样震惊。”

" [tʃiːf] —
" Chief —
" 首席 —

“首席-

" [hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə]['saɪləns][hɜː(r); hə(r)] .
" He raised a hand to silence her .
" 他 提高 一个 手 到 沉默 她 .

他抬起一只手让她闭嘴。

" [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['kænɒt] [biː; bi][dɪ'saɪdɪd][baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][klæn] -
" What to do about your situation cannot be decided by a single clan -
" 什么 到 做 关于 你的 情况 不能 是 决定 经过 一个 单身的 氏族 -
[tʃiːf] ,
chief ,
首席 ,

“你的处境该如何解决，不能由一个氏族首领单独决定。”

['iːv(ə)n][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [klæn] .
even the chief of the First Clan .
甚至 这 首席 的 这 第一的 氏族 .

甚至包括第一氏族的首领。

[bʌt; bət][ai] [daʊt] [ðæt] [juː; jʊ] — [ɔː(r)][ai] — [wɪl] [biː; bi] [left] [ɪn] [sə'spens] [lɒŋ] ,
But I doubt that you — or I — will be left in suspense long ,
但 我 怀疑 那 你 — 或者 我 — 将要 是 左边 在 悬念 长的 ,

但我怀疑你我都不会一直悬着这个谜团。

[wʌns][ðə; ði]['mɪklɒs] [siːz] [ðæt] [teɪp] [ænd; ənd][hæz; həz] [kɔːld] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [ai] [rɪ'kwestɪd] .
once the Miklos sees that tape and has called the conference I requested .
一次 这 米克洛斯 看到 那 磁带 和 有 称为 这 会议 我 请求 .

米克洛斯看过录像带后，就按照我的要求召开了会议。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn; ən]['aʊə(r)] , [pə'hæps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] ,
It should be an hour , perhaps a little less ,
它 应该 是 一个 小时 , 也许 一个 小的 较少的 ,

应该需要一个小时，或许会少一点。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ai] [wɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [meɪd] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)]
and in the meantime I will have you made as comfortable as your
和 在 这 与此同时 我 将要 有 你 制成 作为 舒服的 作为 你的
['steɪtəs] [pə'mɪts] .
status permits .
地位 许可证 .

在此期间，我会尽我所能，在您身份允许的范围内，让您感到舒适。

" [hiː; hi] [n'ɒdɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['siːniə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [gɑːdz] .
" He nodded to the senior of her guards .
" 他 点头 到 这 高级的 的 她 守卫 .

他向她的一名资深卫兵点了点头。

" [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['bəʊi] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][kɒm] [ruːm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
" See to it , Bowie , and bring her to the com room as soon as
" 看 到 它 , 鲍伊 , 和 带来 她 到 这 com 房间 作为 很快 作为
[ðə; ði] ['kɒnfərəns] [kən'viːn] .
the conference convenes .
这 会议 召开 .

“鲍伊，你务必照办，会议一召开就把她带到会议室。”

" ['deɪnə] [spent] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][nekst]['aʊə(r)] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ɪn] ['keɪɒs] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] ,
" Dana spent most of the next hour wondering what in Chaos was going on ,
" 达娜 花费 最多 的 这 下一个 小时 好奇 什么 在 混乱 曾是 去 在 ,

接下来的一个小时里，达娜大部分时间都在纳闷到底发生了什么事。

['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'priːʃieɪtɪd] ['kɪliənz] ['ækʃ(ə)nz][ɒn][hɜː(r); hə(r)][bɪ'hɑːf][ænd; ənd][ðə; ði] [wei]
even as she appreciated Killian's actions on her behalf and the way
甚至 作为 她 感谢 基利安的 行动 在 她 代表 和 这 方式
[hɜː(r); hə(r)] [gɑːdz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv] ['triːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][æn; ən]
her guards managed to observe the letter of treating her as an
她 守卫 管理 到 观察 这 信 的 治疗 她 作为 一个
['oʊθˌbreɪkər] [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['wɜːdləsli] ['letɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]
oathbreaker while at the same time wordlessly letting her know they didn't
背誓者 尽管 在 这 相同的 时间 无言 出租 她 知道 他们 没有
[θɪŋk] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] ,
think she could be ,
思考 她 可以 是 ,

即使她感激基利安为她所做的一切，以及她的卫兵们设法注意到那封将她视为背誓者的信件，同时又默默地让她知道他们认为她不可能背誓，

['ɑːftə(r)] ['kɪliənz] [ɪn'dɔːsmənt] .
after Killian's endorsement .
后 基利安的 代言 .

在基利安认可之后。

[ɪ'ventʃuəli] [ðeɪ] [gɒt] [wɜːd] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [wɒz; wəz] [kən'viːnɪŋ] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
Eventually they got word the conference was convening , and took her to
最终 他们 得到 单词 这 会议 曾是 召集 , 和 采取 她 到
[əlænəz] [kɒm] [ruːm] ,
Alanna's com room ,
阿兰娜的 com 房间 ,

最终他们得知会议即将召开，便把她带到了阿兰娜的通讯室。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] ['rekəg'naɪzd] ['mɪklɒs] - [ɑːmz] [ɒn][ðə; ði] [skriːn] .
where she recognized Miklos ' arms on the screen .
在哪里 她 认可 米克洛斯 - 武器 在 这 屏幕 .

她在屏幕上认出了米克洛斯的胳膊。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [njuː] ,
As far as she knew ,
作为 远的 作为 她 知道 ,

据她所知，

[ðə; ði][lɑːst][taɪm] [ðæt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] - ['speʃəlɪst] [klæn][hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə][kɔːl][æn; ən][ɔːl] -
the last time that communications - specialist clan had agreed to call an all -
这 最后的 时间 那 通讯 - 专家 氏族 有 同意 到 称呼 一个 全部 -
['plænɪt] ['kɒnfərəns] [wɒz; wəz][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] ['sændɪmən] [wɒz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['empaɪə(r)] ;
planet conference was just before Sandeman was brought into the Empire ;
行星 会议 曾是 只是 前 桑德曼 曾是 带来 进入 这 帝国 ;

上一次这个通讯专家家族同意召开全星球会议，还是在桑德曼被纳入帝国统治之前；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ə'nʌðə(r)] .
it was difficult to believe she was the reason for calling another .
它 曾是 难的 到 相信 她 曾是 这 原因 为了 呼叫 其他 .

很难相信她竟然是另一个人打电话的原因。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌdɪsbɪ'liːv] ,
But it was impossible to disbelieve ,
但 它 曾是 不可能的 到 怀疑 ,

但这令人难以置信。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði]['mɪklɒs] [ɑːmz] [ɒn][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][klæn] - [tʃiːf]
especially when the Miklos arms on the comscreen were replaced by Clan - chief
尤其 什么时候 这 米克洛斯 武器 在 这 - 是 替换 经过 氏族 - 首席
['hɜːrliz] [feɪs] .
Hurley's face .
赫尔利的 脸 .

尤其是当通讯屏幕上的米克洛斯手臂被氏族首领赫利的脸取代时。

" [θæŋk] [juː; jʊ][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][taɪm] , " [ðə; ði]['mɪklɒs][klæn] - [tʃiːf] [sed] .
" Thank you all for your time , " the Miklos clan - chief said .
" 感谢 你 全部 为了 你的 时间 , " 这 米克洛斯 氏族 - 首席 说 .

“感谢各位抽出时间，”米克洛斯氏族首领说道。

" [ðɪs] ['kɒnfərəns] [wɒz; wəz] [kɔːld] [æt; ət] [əlænəz] [rɪ'kwest] , [kən'sɜːnɪŋ] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
" This conference was called at Alanna's request , concerning a situation for
" 这 会议 曾是 称为 在 阿兰娜的 要求 , 有关 一个 情况 为了
[wɪtʃ] [nəʊ] ['kʌstəm] [ɪg'zɪsts] ,
which no custom exists ,
哪个 不 风俗 存在 ,

“这次会议是应阿兰娜的要求召开的，讨论的是一种没有惯例可循的情况。”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['mɪklɒs] [ə'griːz] [ðæt] [wʌn][mʌst; məst][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ['kwɪkli] .
and for which Miklos agrees that one must be established quickly .
和 为了 哪个 米克洛斯 同意 那 一 必须 是 已确立的 迅速地 .

米克洛斯也认为，必须尽快建立起这样的机制。

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] : ['dʒeɪs(ə)n][ænd; ənd]['deɪnəz][veɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
" He paused , then gave the background : Jason and Dana's vacation and
" 他 暂停 , 然后 给予 这 背景 : 杰森 和 达娜的 假期 和
[ðə; ði] ['tɔːrəns] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [rɪ'pɔːts] ,
the Torrance interrogation reports ,
这 托伦斯 审讯 报告 ,

他停顿了一下，然后交代了背景：杰森和达娜的假期以及托伦斯审讯报告，

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði][nekst] [pɑːt] [kən'sɪsts] [ɒv; əv]['mɒnɪtə(r)] [teɪps] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃæŋˌgriː] - [lɑː]
then he said , " The next part consists of monitor tapes from the Shangri - La
然后 他 说 , " 这 下一个 部分 由 的 监视器 磁带 从 这 香格里拉 - 拉
[ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [mɛdsɛntɝ] .
Continental Medcenter .
大陆 医疗中心 .

然后他说："下一部分是香格里拉大陆医疗中心的监控录像带。"

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [siːmd] [ðæt] ['dʒeɪsənz]['ækʃ(ə)nz] , [pɪ'kjuːliə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
At this point , it still seemed that Jason's actions , peculiar as they were ,
在 这 观点 , 它 仍然 似乎 那 杰森的 行动 , 奇特 作为 他们 是 ,

此时，杰森的行为虽然古怪，但仍然显得合情合理。

[mait] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
might have had some justification .
可能 有 有 一些 理由 .

或许有些道理。

" [wɪð] [ðæt] , [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] [ruːm] , [ɪts]['əʊnli]['peɪʃ(ə)nt][ə; eɪ]
" With that , the picture changed to show a hospital room , its only patient a
" 和 那 , 这 图片 已更改 到 展示 一个 医院 房间 , 它是 仅有的 病人 一个
[red] - [heəd] ['terən] ['wʊmən] .
red - haired Terran woman .
红色的 - 头发 泰伦 女士 .

"随后，画面切换到一间医院病房，里面唯一的病人是一位红头发的地球女性。"

['deɪnə] ['rekəg'naɪzd] [hɜː'self] , [wins] [æt; ət] [wɒt] [ðə; ði] - [mʌst; məst] [θɪŋk] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]
Dana recognized herself , wincing at what the Sandemans must think , but she
达娜 认可 她自己 , 畏缩 在 什么 这 - 必须 思考 , 但 她
[rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
remained silent .
剩余 沉默的 .

达娜认出了自己，想到桑德曼一家会怎么想，她不禁皱起了眉头，但她保持沉默。

[ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [ruːm] [wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] ['hɜːrliz] [feɪs] [ə'gen] .
The hospital room was replaced by Hurley's face again .
这 医院 房间 曾是 替换 经过 赫尔利的 脸 再次 .

医院病房的画面再次被赫利的脸庞所取代。

" [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [mɛdsɛntɝ] [taɪm] .
" That took place this morning , medcenter time .
" 那 采取 地方 这 早晨 , 医疗中心 时间 .

"那件事发生在今天早上，医疗中心时间。"

['deɪnəz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [nəʊ] ['presɪdənt] ; ['əʊnli] [klæn] - [tʃiːfs] [kæn; kən] [dɪ'saɪd] [ðə; ði]['prɒpə(r)]
Dana's situation has no precedent ; only clan - chiefs can decide the proper
达娜的 情况 有 不 先例 ; 仅有的 氏族 - 酋长们 能 决定 这 恰当的
[wei] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
way to deal with it ,
方式 到 交易 和 它 ,

达娜的处境前所未有；只有氏族首领才能决定如何处理此事。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] ['dʒeɪs(ə)n] .
with her , and with Jason .
和 她 , 和 和 杰森 .

和她，还有杰森。

[tʃiːfs] , ['mɪklɒs] [ə'weɪts] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'spɑːnsɪz] .
Chiefs , Miklos awaits your responses .
酋长们 , 米克洛斯 等待 你的 回应 .

各位领导，米克洛斯正在等待你们的回复。

" [æz; əz] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [klæn] , ['kɪliən] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [spiːk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
" As chief of the First Clan , Killian was entitled to speak this morning ,
" 作为 首席 的 这 第一的 氏族 , 基利安 曾是 标题 到 说话 这 早晨 ,
[mɛdsɛntɚ] [taɪm] .
medcenter time .
医疗中心 时间 .

"作为第一氏族的首领，基利安有权在今天上午（医疗中心时间）发表讲话。

" ['deɪnəz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz][nəʊ] ['presɪdənt] ; ['əʊnli][klæn] - [tʃiːfs] [kæn; kən] [dɪ'saɪd] [ðə; ði]['prɒpə(r)]
" Dana's situation has no precedent ; only clan - chiefs can decide the proper
" 达娜的 情况 有 不 先例 ; 仅有的 氏族 - 酋长们 能 决定 这 恰当的
[wei] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
way to deal with it ,
方式 到 交易 和 它 ,

"达娜的情况前所未有；只有氏族首领才能决定如何处理此事。"

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] ['dʒeɪs(ə)n] .
with her , and with Jason .
和 她 , 和 和 杰森 .

和她，还有杰森。

[tʃiːfs] , ['mɪklɒs] [ə'weɪts] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'spɑːnsɪz] .
Chiefs , Miklos awaits your responses .
酋长们 , 米克洛斯 等待 你的 回应 .

各位领导，米克洛斯正在等待你们的回复。

" [æz; əz] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [klæn] , ['kɪliən] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [spiːk] [fɜːst] ;
" As chief of the First Clan , Killian was entitled to speak first ;
" 作为 首席 的 这 第一的 氏族 , 基利安 曾是 标题 到 说话 第一的 ;

"作为第一氏族的首领，基利安有权首先发言；

[hiː; hi] [juːst] [ðə; ði]['kəʊdə(r)][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
he used the coder combination that opened the conference for discussion .
他 用过的 这 程序员 组合 那 打开 这 会议 为了 讨论 .

他使用了开启会议讨论的编码组合。

" ['kɪliən] [ɒv; əv] [ə'lɑːnə] , " ['hɜːli] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] .
" Killian of Alanna , " Hurley recognized him .
" 基利安 的 阿兰娜 , " 赫尔利 认可 他 .

"阿拉纳的基利安,"赫利认出了他。

" [ɪz] [ðɪs] - [kɑːst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [skriːn] [ɪn]['dʒeɪsənz] [swiːt] ?
" Is this ' cast going to the screen in Jason's suite ?
" 是 这 - 投掷 去 到 这 屏幕 在 杰森的 套房 ?

"这个演员阵容会出现在杰森套房的屏幕上吗？"

" ['hɜːli] [lʊkt] [ɒf] - [skriːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [n'ɒdɪd] .
" Hurley looked off - screen for a moment , then nodded .
" 赫尔利 看起来 离开 - 屏幕 为了 一个 片刻 , 然后 点头 .

赫利看向镜头外片刻，然后点了点头。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" It is .
" 它 是 .

"这是。

[wɒt] [ɪz] [əlænəz] [wɜːd] ? "
What is Alanna's word ? "
什么 是 阿兰娜的 单词 ? "

阿兰娜说的是什么？

" [nʌn] , [jet] ; [fɜːst] , [ə'lɑːnə] ['wɪʃɪz] ['veɪdərz] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl] [siːn] . "
" None , yet ; first , Alanna wishes Vader's opinion of what we have all seen . "
" 没有任何 , 然而 ; 第一的 , 阿兰娜 愿望 维达的 观点 的 什么 我们 有 全部 已见 . "

"目前还没有；首先，阿兰娜想听听维达对我们所有人所见之事的看法。"

" [æz; əz] [ə'lɑːnə] ['wɪʃɪz] .
" As Alanna wishes .
" 作为 阿兰娜 愿望 .

"如阿兰娜所愿。"

['dɔːnəvən] [ɒv; əv] ['veɪdər] .
Donovan of Vader .
多诺万 的 维达 .

维达的唐纳文。

" ['hɜːli] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [klæn] ['faʊndɪd] ['ɑːftə(r)] ['sændɪmən] [ˌəʊvə'θruː] [ðə; ði] ['ʃeɪpəz] ,
" Hurley recognized the chief of the first clan founded after Sandeman overthrew the Shapers ,
" 赫尔利 认可 这 首席 的 这 第一的 氏族 创立 后 桑德曼 推翻 这 成型者 ,

"赫尔利认出了桑德曼推翻塑形者后建立的第一个氏族的首领，

[nemd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sɑːgə] [huː] [hæd; həd] [ri'gein, riː-] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæmɪliz] ['ɒnə(r)] [baɪ] [ˌəuvə'θrəuɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'presə(r)] .
named for the figure in the Saga who had regained his and his family's honor by overthrowing his oppressor .
命名 为了 这 数字 在 这 传奇 WHO 有 恢复 他的 和 他的 家庭的 荣誉 经过 推翻 他的 压迫者 .

以萨迦中的人物命名，该人物推翻了压迫者，重获自己和家族的荣誉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塔库尔纳：一个地球帝国的故事(Thakur-na A Terran Empire story) 第2/2页

[ðə; ði][məʊst] ['delɪkət] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][klæn]['veɪdər] , [ænd; ənd]
The most delicate questions of honor were referred to Clan Vader , and
这 最多 精美的 问题 的 荣誉 是 指 到 氏族 维达 , 和
[ðeə(r)] [dɪ'sɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] ['faɪn(ə)l] .
their decisions were considered final .
他们的 决策 是 经过考虑的 最终的 .

最敏感的荣誉问题都交由维达氏族处理，他们的决定被认为是最终决定。

" [wɒt] [ɪz] ['veɪdərz] [wɜːd] ? "
" What is Vader's word ? "
" 什么 是 维达的 单词 ? "

“维达的话是什么？”

" ['veɪdər] [sez] [ðɪs] .
" Vader says this .
" 维达 说道 这 .

“维达是这么说的。”

" ['dɑːnəvənz] [feɪs] [held] [grɪm] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .
" Donovan's face held grim determination .
" 多诺万的 脸 握住 严峻 决心 .

多诺万脸上带着坚定的神情。

" ['deɪnə][mæn'frɛdi][hæz; həz]['æktɪd][ɪn] [fʊl] ['ɒnə(r)][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .
" Dana Manfredi has acted in full honor at all times .
" 达娜 曼弗雷迪 有 行动 在 满的 荣誉 在 全部 时代 .

“达娜·曼弗雷迪始终恪守荣誉。”

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevə(r)] ['hæpənd] ,
Although it has never happened ,
虽然 它 有 绝不 发生 ,

虽然从未发生过，

['veɪdər] [sez] [ðə; ði]['prɒpə(r)][prə'siːdʒə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['tɑːkʊə(r)][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ə; eɪ] - [nə; nɑː] [wɪ'ðaʊt]
Vader says the proper procedure for a thakur to release a ' na without
维达 说道 这 恰当的 程序 为了 一个 塔库尔 到 发布 一个 - 纳 没有
[dɪs'ɒnə(r)] [tuː; tə]['aɪðə(r)] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [nɑːz] [tə'tuː] [tuː; tə][biː; bi] [bɑːd] ,
dishonor to either would be for the ' na's tattoo to be barred ,
羞辱 到 任何一个 会 是 为了 这 - 娜的 纹身 到 是 禁止 ,

维达说，塔库尔释放一个纳人而不给双方带来耻辱的正确程序是禁止该纳人纹身。

[ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] ['ɒnərəb(ə)l] ['sɜːvɪs] [hæd; həd] [biːn] [endid] [baɪ][ðə; ði] ['θɑːkərz] [deθ] .
exactly as if honorable service had been ended by the thakur's death .
确切地 作为 如果 光荣的 服务 有 到过 结束 经过 这 塔库尔的 死亡 .

就好像这位高僧的逝世标志着他光荣的服役生涯就此结束一样。

[ɪn] [ə'tempt] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [kɪld] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][dɪd] ,
In attempting to have her killed , especially in the way he did ,
在 尝试 到 有 她 被杀 , 尤其 在 这 方式 他 做过 ,

他试图杀害她，尤其是用他那样的方式，

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [dɪs'mɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [hæz; həz] [hɜːt]
and then by dismissing her to seek the death of one who has hurt
和 然后 经过 解雇 她 到 寻找 这 死亡 的 一 WHO 有 伤害
[ɔː(r)] [dɪ'sɑːnərd] [hɪz; ɪz]['tɑːkʊə(r)] ,
or dishonored his thakur ,
或者 蒙羞 他的 塔库尔 ,

然后，他便遣散她去追杀那个伤害或羞辱了他领主的人。

['dʒeɪs(ə)n][hæz; həz] ['fɔːfitid] [ɔːl] [kleɪm] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] .
Jason has forfeited all claim to honor .
杰森 有 丧失 全部 宣称 到 荣誉 .

杰森已经丧失了所有荣誉。

" [ðə; ði] [tuː] [men] [ɪn] ['dʒeɪsənz][həʊ'tel] [swiːt] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
" The two men in Jason's hotel suite looked at each other ,
" 这 二 男人 在 杰森的 酒店 套房 看起来 在 每个 其他 ,

“杰森酒店套房里的两个男人互相看了一眼，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]['dʒeɪs(ə)n] - ['sændɪmən] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [sed] ['fiːlɪŋli] , " [əʊ] ,
and the head of Jason Interstellar's Sandeman operation said feelingly , " Oh ,
和 这 头 的 杰森 - 桑德曼 手术 说 有感情地 , " 哦 ,
[ʃɪt] .
shit .
拉屎 .

Jason Interstellar 的 Sandeman 行动负责人感慨地说：“哦，该死。”

[ðæt] [tɪəz] [ˌaɪ 'tiː] , [bɒs] .
That tears it , boss .
那 眼泪 它 , 老板 .

撕破了，老板。

[wiː; wi][woʊnt][duː; də][ə; eɪ] [sɛntɪs] [wɜːθ] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] . "
We won't do a centi's worth of business here for a year . "
我们 惯于 做 一个 森蒂的 值得 的 商业 这里 为了 一个 年 . "

我们在这里一年内一分钱的生意都做不成。

" [ðel] [get]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['gʌntə(r)] .
" They'll get over it , Gunter .
" 他们会 得到 超过 它 , 冈特 .

“他们会挺过去的，冈特。”

[wiːl; wil] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [lɒs] [ˌels'weə(r)] ,
We'll make up the loss elsewhere ,
出色地 制作 向上 这 损失 别处 ,

我们会从其他方面弥补损失。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [θɪŋz] ['gəʊɪŋ] [ʌn'tɪl] ['bɪznəs] [pɪks] [ʌp] [ə'gen] [hɪə(r)] .
and you can keep things going until business picks up again here .
和 你 能 保持 事物 去 直到 商业 精选 向上 再次 这里 .

你可以继续维持下去，直到这里的生意再次好转。

[aɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [peɪ] ['dʌznt] ['sʌfə(r)] — [ðəʊ] [jʊl] ['prɒbəbli] [hæv; həv][tuː; tə]
I'll see to it that your pay doesn't suffer — though you'll probably have to
患病的 看 到 它 那 你的 支付 不 遭受 — 尽管 你会 大概 有 到
[kʌt] ['stɑːfɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] . "
cut staffing for a while . "
切 人员配备 为了 一个 尽管 . "

我会确保你的薪水不受影响——尽管你可能不得不暂时裁员。

" [ai][kæn; kən][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðæt] , [ai] [ges] .
" I can live with that , I guess .
" 我 能 居住 和 那 , 我 猜测 .

“我想我可以接受。”

[nɒt] [ðæt] [aɪl] [hæv; həv] ['eni] [tʃɔɪs] .
Not that I'll have any choice .
不是 那 患病的 有 任何 选择 .

我别无选择。

" ['kɪliən] [spəʊk] [ə'gen] .
" Killian spoke again .
" 基利安 辐 再次 .

基利安再次开口。

" [ə'lɑːnə] [θæŋks] ['veɪdər] , [ænd; ənd] [ə'lɑːnə] [sez] [ðɪs] .
" Alanna thanks Vader , and Alanna says this .
" 阿兰娜 谢谢 维达 , 和 阿兰娜 说道 这 .

“阿兰娜感谢维达，阿兰娜说了这样一番话。

" [hiː; hi] [həʊpt] ['dʒeɪs(ə)n][kʊd; kəd] [riːd] ['sændɪmən] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ['betə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd]
" He hoped Jason could read Sandeman expressions better than he could
" 他 希望 杰森 可以 读 桑德曼 表达式 更好的 比 他 可以
[ðeə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .
their way of thinking .
他们的 方式 的 思维 .

“他希望杰森能比他更了解桑德曼人的表情和思维方式。”

['ɒbviəsli] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['riːəlaɪz] [ðæt] ['mɪklɒs] [kən'trəʊld] [tuː] - [wei] ['ækses] [tuː; tə] ['eni] [set] [tjuːnd]
Obviously he didn't realize that Miklos controlled two - way access to any set tuned
明显地 他 没有 意识到 那 米克洛斯 受控 二 - 方式 使用权 到 任何 放 调谐
[ɪn][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [kɔːl] ,
in to a conference call ,
在 到 一个 会议 称呼 ,

显然他没有意识到米克洛斯控制着所有接入电话会议设备的双向访问权限。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][klænz] .
and that his conversation had been heard in all the clans .
和 那 他的 对话 有 到过 听到 在 全部 这 氏族 .

他的谈话传遍了所有部族。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['presɪdənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][klæn][tuː; tə] [gɪv] ['kaʊntənəns] [tuː; tə][æn; ən] [ɒf] - [wɜːld] ,
" There is precedent for a clan to give countenance to an off - worlder ,
" 那里 是 先例 为了 一个 氏族 到 给 面容 到 一个 离开 - 世界人 ,

“氏族接纳外星人并非没有先例。”

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][hæv; həv] [ə'dɒptɪd] ['aʊə(r)] ['kʌstəmz] ;
and others have adopted our customs ;
和 其他的 有 已采用 我们的 海关 ;

其他人也效仿了我们的习俗；

['aʊə(r)] [ɜːl] [kleɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli]['iːv(ə)n][juːz][ðə; ði][klæn] - ['priːfɪksɪz] ['ɒfəd] [ðem; ðəm][baɪ]
our Earl Klaes and his family even use the clan - prefixes offered them by
我们的 伯爵 克莱斯 和 他的 家庭 甚至 使用 这 氏族 - 前缀 提供 他们 经过
['ʃəʊnə] .
Shona .
绍纳语 .

我们的克莱斯伯爵和他的家人甚至使用了绍纳人赋予他们的氏族前缀。

" [hiː; hi] [pɔːzd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['deɪnə][ænd; ənd]['smaɪlɪŋ] .
" He paused , turning to Dana and smiling .
" 他 暂停 , 转弯 到 达娜 和 微笑 .

他停顿了一下，转向达娜，微笑着。

" ['deɪnə][mæn'frɛdi] .
" Dana Manfredi .
" 达娜 曼弗雷迪 .

“达娜·曼弗雷迪。

" ['deɪnə] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɜː'self] [ə'drest] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [rɪ'spɒndɪd] ['kwɪkli] .
" Dana was startled to hear herself addressed , but she responded quickly .
" 达娜 曾是 惊慌 到 听到 她自己 已解决 , 但 她 回应 迅速地 .

"达娜听到有人叫她，吓了一跳，但她很快做出了回应。"

" [jes] , [tʃiːf] ['kɪliən] ? "
" Yes , Chief Killian ? "
" 是的 , 首席 基利安 ? "

"是的，基利安警长？"

" [wɪl] [juː; jʊ] [ək'sept] [əlænəz] ['kaʊntənəns] ?
" Will you accept Alanna's countenance ?
" 将要 你 接受 阿兰娜的 面容 ?

你愿意接受阿兰娜的容貌吗?

" [wʊd] [ʃiː; ʃi] [ək'sept] [ðə; ði] [fɜːst] [klænz] ['kaʊntənəns] ?
" Would she accept the First Clan's countenance ?
" 会 她 接受 这 第一的 氏族的 面容 ?

她会接受第一氏族的容貌吗?

['deɪnə] [kʊd; kəd] [fiːl] [tɪəz] ['welɪŋ] [ʌp] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ['ʌndə(r)] [kən'trəʊl] .
Dana could feel tears welling up , though she managed to keep her voice under control .
达娜 可以 感觉 眼泪 井 向上 , 尽管 她 管理 到 保持 她 嗓音 在下面 控制 .

达娜感到眼泪涌上眼眶，但她还是努力控制住了自己的声音。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'dʒektɪd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['tɑːkʊə(r)] , [hæd; həd] [ə; eɪ] ['plænɪt] - [waɪd] ['kɒnfərəns] [kɔːld] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [hɜː(r); hə(r)] [feɪt] ,
She had been rejected by her thakur , had a planet - wide conference called to discuss her fate ,
她 有 到过 拒绝 经过 她 塔库尔 , 有 一个 行星 - 宽的 会议 称为 到 讨论 她 命运 ,

她被自己的塔库尔（Thakur，即上师）拒绝了，甚至召开了一次全球会议来讨论她的命运。

[biːn] [kə'mend] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑːbitə] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] ['ɒfəd] ['membəʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [klæn] !
been commended by the arbiters of honor , and now offered membership in the First Clan !
到过 赞扬 经过 这 仲裁者 的 荣誉 , 和 现在 提供 会员资格 在 这 第一的 氏族 !

受到荣誉仲裁者的嘉奖，现被授予加入第一氏族的资格!

[θæŋk] [ðə; ði] [gɒdz] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kən'sɪdə(r)] [tɪəz] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] ['wiːknəs] ... " [ai] [wʊd] [biː; bi] ['ɒnəd] , [ə'lɑːnə] . "
Thank the gods they didn't consider tears a sign of weakness ... " I would be honored , Alanna . "
感谢 这 神 他们 没有 考虑 眼泪 一个 符号 的 弱点 ... " 我 会 是 荣幸 , 阿兰娜 . "

感谢诸神，他们并不认为眼泪是软弱的表现……"我将感到荣幸，阿兰娜。"

" [gʊd] .
" Good .
" 好的 .

"好的。

" ['kɪliən] [smaɪld] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] , [ðen] ['səubəd] .
" Killian smiled at her , then sobered .
" 基利安 微笑 在 她 , 然后 清醒 .

基利安对她笑了笑，然后表情变得严肃起来。

" [ðə; ði] ['terən] ['wʊmən] [nəʊn] [æz; əz]['deɪnə][mæn'frɛdi][hæz; həz] [ək'septɪd] [əlænəz] ['kaʊntənəns] .
" The Terran woman known as Dana Manfredi has accepted Alanna's countenance .
" 这 泰伦 女士 已知 作为 达娜 曼弗雷迪 有 公认 阿兰娜的 面容 .

"被称为达娜·曼弗雷迪的地球女性接受了阿兰娜的容貌。"

[bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] [nəʊn] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] [ˌhens'fɔ:θ] ['deɪnə] , [ə; eɪ]['klænzˌwʊmən][ɒv; əv] [ə'lɑ:nə] .
Be it known that she is henceforth Dana , a clanswoman of Alanna .
是 它 已知 那 她 是 今后 达娜 , 一个 族人 的 阿兰娜 .

兹证明，她从此成为达娜，阿兰娜族的一名族人。

[æz; əz] [tʃi:f] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][klæn][ai] [seɪ] [hɜ:(r); hə(r)]['ækʃ(ə)nz] [dɪ'zɜ:v] [nɒt] ['pʌnɪʃmənt] [bʌt; bət] [preɪz] ;
As chief of her clan I say her actions deserve not punishment but praise ;
作为 首席 的 她 氏族 我 说 她 行动 应得 不是 惩罚 但 称赞 ;

作为她所在部落的首领，我认为她的行为不应受到惩罚，而应受到赞扬；

[ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['sɜ:vɪs] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [wɒz; wəz][tu:; tə][wʌn] [ʌn'wɜ:ði] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
the honorable service she gave was to one unworthy of it ,
这 光荣的 服务 她 给予 曾是 到 一 不配 的 它 ,

她所作出的崇高贡献，却献给了一个不配的人。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tu:; tə]['ɔ:də(r)][hɜ:(r); hə(r)] [deθ] .
and he had no right to order her death .
和 他 有 不 正确的 到 命令 她 死亡 .

他无权下令处死她。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ]['pɜ:sən(ə)l] [bɪ'li:f] [ðæt] ['deɪnə]['merɪts][ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['wɒriə(r)] [kɑ:st] ,
It is my personal belief that Dana merits the black and a place in the warrior caste ,
它 是 我的 个人的 信仰 那 达娜 优点 这 黑色的 和 一个 地方 在 这 战士 种姓 ,

我个人认为，达娜配得上黑色的服饰，也配得上武士阶层的一席之地。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [maɪn] [ə'ləʊn] .
but that decision is not mine alone .
但 那 决定 是 不是 矿 独自的 .

但这个决定并非我一人所能做出。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,
" It is my decision , however ,
" 它 是 我的 决定 , 然而 ,

"这是我的决定，但是……"

[ðæt] [klæn] [ə'lɑ:nə] [teɪk] [ə'prəʊpriət] ['ækʃ(ə)n] [ə'genst] ['rɪtʃəd] ['dʒeɪs(ə)n][ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [ɔ:(r)] ['pɜ:s(ə)n][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [hɪm] .
that Clan Alanna take appropriate action against Richard Jason and every thing or person associated with him .
那 氏族 阿兰娜 拿 合适的 行动 反对 理查德 杰森 和 每一个 事物 或者 人 联系 和 他 .

要求阿拉纳家族对理查德·杰森以及与他有关的一切人和事采取适当的行动。

[tu:; tə] [ðæt] [end] , [ai] [kleɪm] [tʃi:fs] [raɪt] [ɒn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv][maɪ]['klænzˌwʊmən]['deɪnə] .
To that end , I claim Chief's Right on behalf of my clanswoman Dana .
到 那 结尾 , 我 宣称 酋长的 正确的 在 代表 的 我的 族人 达娜 .

为此，我代表我的族人达娜主张酋长权利。

" [hi:; hi] [pɔ:zd] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [spəʊk] [ə'gen] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][wʌn][mæn] .
" He paused , and when he spoke again , it was to one man .
" 他 暂停 , 和 什么时候 他 辐 再次 , 它 曾是 到 一 男人 .

他停顿了一下，然后再次开口说话时，只对一个人说了这句话。

" ['dʒeɪs(ə)n] .
" Jason .
" 杰森 .

杰森。

[ðæt] [miːnz] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [jɔːz] [ɒn] [ə'lɑːnə] ['prɒpəti] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,
That means that anything of yours on Alanna property will be destroyed ,
那 方法 那 任何事物 的 你的 在 阿兰娜 财产 将要 是 损毁 ,

这意味着你在阿兰娜土地上的任何东西都将被销毁。

['eniwʌn] [huː] [sɜːrvz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] [ən'les] [ðeɪ] [rɪ'naʊns] [ðæt] ['sɜːvɪs] ,
anyone who serves you will be killed unless they renounce that service ,
任何人 WHO 服务 你 将要 是 被杀 除非 他们 放弃 那 服务 ,

任何为你效力的人，除非放弃效力，否则都将被处死。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][laɪf][ɪz] ['fɔːfɪt] [ɪf] [juː; jʊ]['entə(r)] [ə'lɑːnə] ['terətri] .
and your life is forfeit if you enter Alanna territory .
和 你的 生活 是 丧失 如果 你 进入 阿兰娜 领土 .

胆敢踏入阿兰娜领地，必将丧命。

[ai][faɪnd][maɪ'self]['həʊpɪŋ][juː; jʊ][duː; də] ;
I find myself hoping you do ;
我 寻找 我 希望 你 做 ;

我希望你能做到；

[ai] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ]['sʌfə(r)][ðə; ði] [feɪt] [juː; jʊ] ['ɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [siːk] .
I would enjoy making you suffer the fate you ordered her to seek .
我 会 享受 制作 你 遭受 这 命运 你 订购 她 到 寻找 .

我很乐意让你遭受你命令她去招致的命运。

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] ['ɪntəv(ə)l] , ['hɜːli] [bɪ'gæn] ['rekəgnaɪzɪŋ] ['ʌðə(r)][klæn] - [tʃiːfs] .
" After a brief interval , Hurley began recognizing other clan - chiefs .
" 后 一个 简短的 间隔 , 赫尔利 开始 识别 其他 氏族 - 酋长们 .

"过了一段时间，赫利开始认出其他氏族首领。

" [oʊ'dɛl][ɒv; əv] - . "
" Odell of Leras . "
" 奥德尔 的 - . "

"莱拉斯的奥德尔。"

" - [ə'griːz] [ðæt] [əlænəz] ['klænz,wʊmən]['deɪnə][ʃʊd; ʃəd][weə(r)] [blæk] .
" Leras agrees that Alanna's clanswoman Dana should wear black .
" - 同意 那 阿兰娜的 族人 达娜 应该 穿 黑色的 .

"莱拉斯同意阿拉娜的族人达娜应该穿黑色衣服。

- ['ɔːlsəʊ] [kən'kəː] [ænd; ənd] [wɪl] [kəʊ'ɒpəreɪt] [wɪð] [ə'lɑːnə] [ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] ; ['dʒeɪs(ə)n][ɪz]
Leras also concurs and will cooperate with Alanna in other respects ; Jason is
- 还 同意 和 将要 合作 和 阿兰娜 在 其他 尊重 ; 杰森 是
['kʌrəntli] [ɪn] - ['terətri] ,
currently in Leras territory ,
现在 在 - 领土 ,

莱拉斯也同意，并将在其他方面与阿拉娜合作；杰森目前在莱拉斯的地盘上。

[ænd; ənd][æz; əz][æn; ən] [ɒf] - [wɜːld] , [wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [hɪm] [taɪm] [tuː; tə] [liːv] .
and as an off - worlder , we must give him time to leave .
和 作为 一个 离开 - 世界人 , 我们 必须 给 他 时间 到 离开 .

作为一名外星人，我们必须给他时间离开。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [wʌn]
But his property will be destroyed , and should he remain here after one
但 他的 财产 将要 是 损毁 , 和 应该 他 保持 这里 后 一
['stændəd] [deɪ] ,
standard day ,
标准 天 ,

但他的财产将被毁坏，如果他在这里待满一天，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] [ə'lɑːnə] [fɔː(r); fə(r)] [tʃiːfs] [raɪt] . "
he will be delivered to Alanna for Chief's Right . "
他 将要 是 发表 到 阿兰娜 为了 酋长的 正确的 . "

他将被移交给阿拉娜，以获得酋长的权利。

" ['ʃəʊnə] [kən'kəː] [ænd; ənd] [wɪl] [kəʊ'ɒpəreɪt] . "
" Shona concurs and will cooperate . "
" 绍纳语 同意 和 将要 合作 . "

“肖娜表示同意，并将予以合作。”

" - [kən'kəː] [ænd; ənd] [wɪl] [kəʊ'ɒpəreɪt] . "
" Lewies concurs and will cooperate . "
" - 同意 和 将要 合作 . "

“路易斯表示同意，并将予以合作。”

" ['veɪdər] [kən'kəː] [ænd; ənd] [wɪl] [kəʊ'ɒpəreɪt] . "
" Vader concurs and will cooperate . "
" 维达 同意 和 将要 合作 . "

“维达表示同意，并将予以合作。”

" ['mɪklɒs] [kən'kəː] [ænd; ənd] [wɪl] [kəʊ'ɒpəreɪt] .
" Miklos concurs and will cooperate .
" 米克洛斯 同意 和 将要 合作 .

“米克洛斯表示同意，并将予以合作。”

" [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪtəni] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] , ['deɪnə] ['riːəlaɪzd] ['kɪliən] — [hɜː(r); hə(r)] [klæn] - [tʃiːf] !
" As the litany came to an end , Dana realized Killian — her clan - chief !
" 作为 这 连祷 来了 到 一个 结尾 , 达娜 已实现 基利安 — 她 氏族 - 首席 !
— [wɒz; wəz] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
— was behind her ,
— 曾是 在后面 她 ,

“祷文念完后，达娜意识到基利安——她的族长！——就在她身后。”

[rɪ'liːsɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'strents] [ænd; ənd] ['iːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n]
releasing the restraints and easing her arms into a more comfortable position
发布 这 约束 和 缓解 她 武器 进入 一个 更多的 舒服的 位置
.
.
.

解开束缚，让她的手臂摆到一个更舒适的位置。

" ['welkəm] [tuː; tə] [ə'lɑːnə] , ['leɪdi] , " [hiː; hi] [sed] ['dʒentli] ,
" Welcome to Alanna , lady , " he said gently ,
" 欢迎 到 阿兰娜 , 女士 , " 他 说 轻轻地 ,

“欢迎来到阿兰娜，女士，”他温和地说。

[rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] ['wʊlən] [kləʊk] [ðæt] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌserɪ'məʊniəl] [blæk] [gɑːb]
removing the heavy woolen cloak that was part of his ceremonial black garb
移除 这 重的 羊毛 披风 那 曾是 部分 的 他的 仪式 黑色的 外衣
[ænd; ənd] ['dreɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] .
and draping it around her shoulders .
和 垂褶 它 大约 她 肩膀 .

他脱下礼服黑色长袍中的厚重羊毛斗篷，披在她肩上。

" [ðə; ði] [truː] ['oʊθˌbreɪkər] [wɪl] [duː; də][nəʊ][mɔː(r)] ['bɪznəs] [ɪn] [ðɪs] ['sektə(r)] ,
" The true oathbreaker will do no more business in this sector ,
" 这 真的 背誓者 将要 做 不 更多的 商业 在 这 行业 ,

"真正的背誓者将无法再在这个行业做生意了。"

[ɔː(r)][ɪn] ['eni] [weə(r)] ['ɒnə(r)] [ɪz][mɔː(r)]['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən] [griːd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi]['mænɪdʒɪz][tuː; tə]
or in any where honor is more valuable than greed , even if he manages to
或者 在 任何 在哪里 荣誉 是 更多的 有价值的 比 贪婪 , 甚至 如果 他 管理 到
[get] ['ɔːfˌwɜːrld] .
get offworld .
得到 外星 .

或者在任何荣誉比贪婪更重要的地方，即使他设法离开了地球。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði]['ɑːftəiˌfekt, 'æf-][ɒv; əv][ðə; ði] [ɛnɚdʒiːn] , [səʊ] ['mɪərə] ,
You should be starting to feel the aftereffects of the energine , so Meara ,
你 应该 是 开始 到 感觉 这 后遗症 的 这 能量 , 所以 米拉 ,

你应该开始感受到能量带来的后遗症了，所以，米拉，

['aʊə(r)]['siːniə(r)] - , [wɪl] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [weɪk] — [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ]
our senior w'woman , will care for you until you wake — and when you
我们的 高级的 - , 将要 关心 为了 你 直到 你 唤醒 — 和 什么时候 你
[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kʌvəd] [ɪ'nʌf] ,
are recovered enough ,
是 恢复 足够的 ,

我们的资深女护士会照顾您直到您醒来——以及当您恢复到一定程度后，

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pɑːti] [tuː; tə] ['welkəm] [juː; jʊ]['ɪntuː] [ə'lɑːnə] , [ðə; ði]['wɒriə(r)] [kɑːst] ,
we will have a party to welcome you into Alanna , the warrior caste ,
我们 将要 有 一个 派对 到 欢迎 你 进入 阿兰娜 , 这 战士 种姓 ,

我们将举办一场派对，欢迎你加入阿兰娜——这个武士阶层。

[ænd; ənd][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [weə(r)]['ɒnə(r)] - [blæk] .
and the ranks of those who wear honor - black .
和 这 排名 的 那些 WHO 穿 荣誉 - 黑色的 .

以及身着荣誉黑衣者的队伍。

" [hiː; hi] [smaɪld] , [ænd; ənd]['deɪnə][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst] [fiːl] [ðə; ði] ['laɪt(ə)nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][klænz] [muːd] .
" He smiled , and Dana could almost feel the lightening of the clan's mood .
" 他 微笑 , 和 达娜 可以 几乎 感觉 这 闪电 的 这 氏族的 情绪 .

他笑了，达娜几乎能感觉到家族的气氛轻松了下来。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] [ʌn'presɪdentɪd] [æz; əz] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
" You have done something as unprecedented as what was done to you ,
" 你 有 完毕 某物 作为 空前的 作为 什么 曾是 完毕 到 你 ,
[dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ?
did you know that ?
做过 你 知道 那 ?

"你做了一件与你所经历的同样前所未有的事情，你知道吗？"

" ['deɪnəz] [streŋθ] [wɒz; wəz] ['ebɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ɛnɚdʒiːn] [wɔː(r)] [ɒf] ,
" Dana's strength was ebbing as the energine wore off ,
" 达娜的 力量 曾是 退潮 作为 这 能量 穿着 离开 ,

"随着精力的消退，达娜的体力也逐渐减弱了。"

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [kwaɪt][ʃʊə(r)] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)][klæn] - [tʃiːf] [ment] .
and she wasn't quite sure what her clan - chief meant .
和 她 不是 相当 当然 什么 她 氏族 - 首席 意思是 .

她不太明白族长这话是什么意思。

" [aɪm] ['sɒri] ?
" I'm sorry ?
" 我是 对不起 ?

"对不起?

" ['kɪliən] [lɑːft] [ə'laʊd] .
" Killian laughed aloud .
" 基利安 笑了 大声 .

基利安大笑起来。

" [waɪ] ['dʌznt] [ðæt] [sə'praɪz] [ˌem 'iː] ?
" Why doesn't that surprise me ?
" 为什么 不 那 惊喜 我 ?

“这有什么让我感到惊讶的呢？”

['deɪnə] ,
Dana ,
达娜 ,

达娜，

[juː; jʊ][duː; də] [niːd] [rest] [naʊ] — [bʌt; bət][traɪ][tuː; tə][rɪ'membə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔːs]
you do need rest now — but try to remember you were able to force
你 做 需要 休息 现在 — 但 尝试 到 记住 你 是 有能力的 到 力量
[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst]['seɪkrɪd] ['kʌstəmz] [baɪ] [strɪkt] [əd'hɪərəns] [tuː; tə] [ðæt] [seɪm]
a change in one of our most sacred customs by strict adherence to that same
一个 改变 在 一 的 我们的 最多 神圣 海关 经过 严格的 依从性 到 那 相同的
['kʌstəm] !
custom !
风俗 !

你现在确实需要休息——但请记住，你正是通过严格遵守我们最神圣的习俗之一，才迫使我们改变了这一习俗！

" [end]
" END
" 结尾

“结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷